

De Europæiske Fællesskabers Tidende

20. årgang nr. L 322

17. december 1977

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

- I *Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk*
- ★ Rådets Forordning (EØF) nr. 2803/77 af 12. december 1977 om den anden ændring af forordning (EØF) nr. 1848/76 om fastsættelse af almindelige regler for indførsel af vin, druesaft og druemost 1
 - ★ Rådets Forordning (EØF) nr. 2804/77 af 12. december 1977 om fjerde ændring af forordning (EØF) nr. 1876/74 om tilsætning af alkohol til vinsektorens produkter 2
 - ★ Rådets Forordning (EØF) nr. 2805/77 af 12. december 1977 om fuldstændig eller delvis suspension af satserne i den fælles toldtarif for visse varer, henhørende under kapitel 1-24 i den fælles toldtarif, med oprindelse i Malta (1978) 3
 - ★ Rådets Forordning (EØF) nr. 2806/77 af 12. december 1977 om ændring af forordning (EØF) nr. 1169/77 for så vidt angår de omregningskurser, der anvendes for tobakshøsten 1976 10
 - Kommissionens Forordning (EØF) nr. 2807/77 af 16. december 1977 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug 11
 - Kommissionens Forordning (EØF) nr. 2808/77 af 16. december 1977 om fastsættelse af de præmier, der tillægges importafgifterne for korn, mel og malt . . . 13
 - Kommissionens Forordning (EØF) nr. 2809/77 af 16. december 1977 om ændring af de elementer, som tjener til beregning af differencebeløbene for raps- og rybsfrø 15
 - Kommissionens Forordning (EØF) nr. 2810/77 af 16. december 1977 om fastsættelse af verdensmarkedsprisen for raps- og rybsfrø 18
 - ★ Kommissionens Forordning (EØF) nr. 2811/77 af 16. december 1977 om tarifiering af varer i pos. 60.04 og 60.05 i den fælles toldtarif 20

De akter hvis titel er trykt med magre typer, er løbende forvaltningsakter inden for rammerne af landbrugspolitikken, akter, der normalt har en begrænset gyldighedsperiode.

De akter, hvis titel er trykt med fede typer efter en asterisk, er alle andre akter.

Indhold (fortsat)

Kommissionens Forordning (EØF) nr. 2812/77 af 16. december 1977 om åbning af en licitation med henblik på tilvejebringelse af blød hvede som støtte til republiken Rwanda	22
Kommissionens Forordning (EØF) nr. 2813/77 af 16. december 1977 om fastsættelse af støttebeløbet for olieholdige frø	25
Kommissionens Forordning (EØF) nr. 2814/77 af 16. december 1977 om fastsættelse af afgifterne ved indførsel af hvidt sukker og råsukker	27

II *Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk*

Råd

77/779/EØF :

★ Rådets Afgørelse af 12. december 1977 om ændring af afgørelse 75/458/EØF om program for forsøgsprojekter og vejledende undersøgelser med henblik på bekæmpelse af fattigdom	28
---	----

77/780/EØF :

★ Rådets første Afgørelse af 12. december 1977 om samordning af lovgivningen om adgang til at optage og udøve virksomhed som kreditinstitut	30
---	----

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 2803/77

af 12. december 1977

om den anden ændring af forordning (EØF) nr. 1848/76 om fastsættelse af almindelige regler for indførsel af vin, druesaft og druemost

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 816/70 af 28. april 1970 om supplerende regler for den fælles markedsordning for vin⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2560/77⁽²⁾, særlig artikel 28, stk. 1a,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og
ud fra følgende betragtninger:

I artikel 28, stk. 1a, litra c), i forordning (EØF) nr. 816/70 er der fastsat en mulighed for helt eller delvis at fritage visse vine, der ledsages af et certifikat for oprindelsesbetegnelse eller et oprindelsescertifikat, for de krav, der er anført i importdokument V.I.1, for at undgå, at der ved indførsel af disse vine i Fællesskabet kræves flere dokumenter med samme indhold;

denne mulighed bør bringes i anvendelse for så vidt angår de syv hedvine, for hvilke der allerede kræves et certifikat for oprindelsesbetegnelse eller et oprindelsescertifikat;

Rådets forordning (EØF) nr. 1848/76 af 27. juli 1976 om fastsættelse af almindelige regler for indførsel af

vin, druesaft og druemost⁽³⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 531/77⁽⁴⁾, bør ændres i overensstemmelse hermed —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I artikel 2 i forordning (EØF) nr. 1848/76 indsættes som stk. 2a:

•2a. Denne forordning gælder ikke for følgende hedvine: portvin, madeira, sherry, moscatel de setubal, tokayer (aszu og szamorodni henhørende under pos. 22.05 C III a) 1, b) 1 og b) 2, C IV a) 1, b) 1 og b) 2 i den fælles toldtarif, samt for hedvinen boberg, når der fremlægges et certifikat for oprindelsesbetegnelse sammen med denne, og for hedvinen muscat de samos, når der fremlægges et oprindelsescertifikat sammen med denne.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. januar 1978.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. december 1977.

På Rådets vegne

A. HUMBLET

Formand

⁽¹⁾ EFT nr. L 99 af 5. 5. 1970, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 303 af 28. 11. 1977, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 204 af 30. 7. 1976, s. 5.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 69 af 16. 3. 1977, s. 4.

RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 2804/77

af 12. december 1977

om fjerde ændring af forordning (EØF) nr. 1876/74 om tilsætning af alkohol til vinsektorens produkter

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 816/70 af 28. april 1970 om supplerende regler for den fælles markedsordning for vin⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2560/77⁽²⁾ særlig artikel 25, stk. 2,

under henvisning til forslag fra Kommissionen og,

ud fra følgende betragtninger:

I afventen af vedtagelsen af bestemmelser, der supplerer og harmoniserer definitionerne på perlevin og produkter henhørende under pos. 22.06 i den fælles toldtarif, er det hensigtsmæssigt at forlænge gyldigheden for bestemmelserne i artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 1876/74 af 15. juli 1974 om tilsætning af alkohol til vinsektorens produkter⁽³⁾, senest ændret ved

forordning (EØF) nr. 2997/76⁽⁴⁾; den opnåede erfaring gør det endvidere muligt at gennemføre dette uden vanskeligheder; følgelig bør forordning (EØF) nr. 1876/74 ændres, idet overgangsperioden, der udløber den 31. december 1977, forlænges til den 31. december 1978 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I artikel 4 i forordning (EØF) nr. 1876/74 erstattes datoen den 31. december 1977 med den 31. december 1978.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. december 1977.

På Rådets vegne

A. HUMBLET

Formand

(1) EFT nr. L 99 af 5. 5. 1970, s. 1.

(2) EFT nr. L 303 af 28. 11. 1977, s. 1.

(3) EFT nr. L 198 af 20. 7. 1974, s. 1.

(4) EFT nr. L 342 af 11. 12. 1976, s. 6.

RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 2805/77

af 12. december 1977

om fuldstændig eller delvis suspension af satserne i den fælles toldtarif for visse varer, henhørende under kapitel 1-24 i den fælles toldtarif, med oprindelse i Malta (1978)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 43 og 113,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1059/69 af 28. maj 1969 om fastsættelse af en ordning for handelen med visse varer fremstillet af landbrugsprodukter⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3058/75⁽²⁾, særlig artikel 12,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til bilag I til aftalen om oprettelse af en associering mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Malta⁽⁴⁾ skal Fællesskabet delvis suspendere satserne i den fælles toldtarif for visse varer; det forekommer desuden påkrævet midlertidigt at tilpasse eller supplere visse af de toldmæssige fordele, som er fastsat i ovennævnte bilag; for så vidt angår de i bilaget til denne forordning opførte varer med oprindelse i Malta bør Fællesskabet derfor fra 1. januar til 31. december 1978 suspendere til det niveau, som angives for hver enkelt vare, dels det faste element ved beregningen af afgifter for de varer, der henhører under forordning (EØF) nr. 1059/69, dels den told, der pålægges andre varer —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Fra 1. januar til 31. december 1978 kan de i bilaget anførte varer med oprindelse i Malta indføres i Fællesskabet til den for hver vare anførte told.

⁽¹⁾ EFT nr. L 141 af 12. 6. 1969, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 306 af 25. 11. 1975, s. 3.

⁽³⁾ EFT nr. C 266 af 7. 11. 1977, s. 46.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 61 af 14. 3. 1971, s. 3.

2. Ved anvendelsen af denne forordning er oprindelsesbestemmelserne de til enhver tid gældende ved anvendelse af aftalen om oprettelse af en associering mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Malta.

Artikel 2

Når varer, der omfattes af den i artikel 1 fastsatte ordning indføres i Fællesskabet i sådanne mængder eller til sådanne priser, at det medfører eller truer med at medføre alvorlig skade for Fællesskabets producenter af lignende varer eller direkte konkurrerende varer, kan opkrævning af told efter den fælles toldtarif genindføres helt eller delvist for de pågældende varer. Sådanne foranstaltninger kan ligeledes træffes i tilfælde af alvorlig skade eller trussel om alvorlig skade, som er begrænset til en enkelt region i Fællesskabet.

Artikel 3

1. For at sikre anvendelsen af artikel 2 kan Kommissionen ved forordning beslutte at genindføre opkrævning af told i et nærmere angivet tidsrum.

2. I tilfælde af at Kommissionen er blevet anmodet af en medlemsstat om at gribe ind, skal den udtale sig inden for en frist på højst ti arbejdsdage regnet fra anmodningens modtagelse og underrette medlemsstaterne om sin beslutning.

3. Enhver medlemsstat kan henvise den af Kommissionen truffne foranstaltning til Rådet inden for en frist på ti arbejdsdage efter dagen for dens meddelelse. Sagens forelæggelse for Rådet har ikke opsættende virkning. Rådet træder straks sammen. Det kan med kvalificeret flertal ændre eller annullere den pågældende foranstaltning.

Artikel 4

Denne forordning træder i kraft den 1. januar 1978.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. december 1977.

På Rådets vegne

A. HUMBLET

Formand

BILAG

Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Toldsatser
1	2	3
02.01	Kød og spiseligt slagteaffald af dyr henhørende under pos. 01.01, 01.02, 01.03 og 01.04, fersk, kølet eller frosset : A. Kød : III. Svinekød : b) Af andre svin	fri
02.04	Andet kød og spiseligt slagteaffald, fersk, kølet eller frosset : ex A. Varer af tamduer ex B. Varer af hårvildt, frosset C. Andre varer : ex I. Frølår II. I andre tilfælde	7 % fri fri fri
04.06	Naturlig honning	25 %
05.03	Hestehår og affald deraf, også i lag med eller uden støttemateriale : B. Andre varer	fri
07.01	Grønsager, friske eller kølede : ex T. Andre varer : — Colombo, abelmoskus (<i>Hibiscus esculentus</i> L. eller <i>Abelmoschus esculentus</i> (L.) Moench); <i>Moringa oleifera</i> («drumsticks»)	fri
08.08	Bær, friske : F. Andre varer	6 %
15.10	Fedtsyrer; sure olier fra raffinering; fedtalkoholer : C. Andre fedtsyrer; sure olier fra raffinering	fri
16.02	Andre varer af kød eller slagteaffald, tilberedte eller konserverede : A. Varer af lever : I. Varer af gåse- eller andelever	14 %

Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Toldsatser
1	2	3
16.02 (fortsat)	B. Andre varer : II. Varer af vildt eller kanin : — af vildt — af kanin III. Andre varer : b) Andre varer : 1. Med indhold af kød eller slagteaffald af hornkvæg : ex bb) I andre tilfælde : — Dyrerunger af hornkvæg, tilberedte eller konserverede 2. I andre tilfælde : aa) Varer af får bb) Andre varer	 9 % 14 % 17 % 18 % 16 %
20.02	Grønsager, tilberedt eller konserveret på anden måde end i eddike eller eddikesyre : B. Trøfler D. Asparges E. Surkål ex F. Kapers	 14 % 20 % 16 % 12 %
20.07	Frugt og grønsagssaft (herunder druesaft) ugærede, også tilsat sukker, men ikke tilsat alkohol : A. Med en vægtfylde ved 15° C på over 1,33 : III. Andre varer : ex a) Med en værdi pr. 100 kg netto på over 30 RE — Af frugter henhørende under pos. 08.01, 08.08 B, E og F, samt 08.09, undtagen ananas, meloner og vandmeloner b) Med en værdi pr. 100 kg netto på 30 RE og derunder : ex 1. Med indhold af tilsat sukker på over 30 vægtprocent : — Af frugter henhørende under pos. 08.01, 08.08 B, E og F, samt 08.09, undtagen ananas, meloner og vandmeloner ex 2. I andre tilfælde : — Af frugter henhørende under pos. 08.01, 08.08 B, E og F, samt 08.09, undtagen ananas, meloner og vandmeloner	 15 % 15 % + (1) 15 %

Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Toldsatser
1	2	3
20.07 (fortsat)	<p>B. Med en vægtfylde ved 15° C på 1,33 og derunder :</p> <p>II. Andre varer :</p> <p>a) Med en værdi pr. 100 kg netto på over 30 RE</p> <p>2. Safter af grapefrugter 8 %</p> <p>ex 3. Safter af andre citrusfrugter :</p> <p>aa) Tilsat sukker 13 %</p> <p>bb) I andre tilfælde 13 %</p> <p>6. Safter af andre frugter og grønsager :</p> <p>ex aa) Tilsat sukker :</p> <p>— Af frugter henhørende under pos. 08.01, 08.08 B, E og F, samt 08.09, undtagen ananas, meloner og vandmeloner 10 %</p> <p>— I andre tilfælde, undtagen abrikos-saft og ferskensaft 17 %</p> <p>ex bb) I andre tilfælde :</p> <p>— Af frugter henhørende under pos. 08.01, 08.08 B, E og F, samt 08.09, undtagen ananas, meloner og vandmeloner 10 %</p> <p>— I andre tilfælde, undtagen abrikos-saft og ferskensaft 18 %</p> <p>7. Blandinger af safter :</p> <p>ex bb) Andre varer, med undtagelse af blandinger, der enkeltvis eller samlet indeholder mere end 25 % saft af druer, citrusfrugter, ananas, æbler, pærer, tomater, abrikoser eller af ferskner :</p> <p>11. Tilsat sukker 17 %</p> <p>22. I andre tilfælde 18 %</p> <p>b) Med en toldværdi pr. 100 kg netto på 30 RE og derunder :</p> <p>2. Safter af grapefrugter :</p> <p>aa) Med indhold af tilsat sukker på 30 vægtprocent 8 % + (!)</p> <p>bb) Andre varer 8 %</p> <p>4. Safter af andre citrusfrugter :</p> <p>aa) Med indhold af tilsat sukker på over 30 vægtprocent 14 % + (!)</p> <p>bb) Med indhold af tilsat sukker på 30 vægtprocent og derunder 14 %</p> <p>cc) Ikke tilsat sukker 15 %</p>	

Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Toldsatser
1	2	3
20.07 (fortsat)	<p>ex 7. Safter af andre frugter og grønsager, med undtagelse af abrikoser og ferskner :</p> <p>aa) Med indhold af tilsat sukker på over 30 vægtprocent</p> <p>— Af frugter henhørende under pos. 08.01, 08.08 B, E og F, samt 08.09, undtagen ananas, meloner og vandmeloner</p> <p>— I andre tilfælde, undtagen abrikossaft og ferskensaft</p> <p>bb) Med indhold af tilsat sukker på 30 vægtprocent og derunder</p> <p>— Af frugter henhørende under pos. 08.01, 08.08 B, E og F, samt 08.09, undtagen ananas, meloner og vandmeloner</p> <p>— I andre tilfælde, undtagen abrikossaft og ferskensaft</p> <p>cc) Ikke tilsat sukker</p> <p>— Af frugter henhørende under pos. 08.01, 08.08 B, E og F, samt 08.09, undtagen ananas, meloner og vandmeloner</p> <p>— I andre tilfælde, undtagen abrikossaft og ferskensaft</p> <p>8. Blandinger af safter :</p> <p>ex bb) Andre varer, med undtagelse af blandinger, der enkeltvis eller samlet indeholder mere end 25 % saft af druer, citrusfrugter, ananas, æbler pærer, tomater, abrikoser eller af ferskner :</p> <p>11. Med indhold af tilsat sukker på over 30 vægtprocent</p> <p>22. Med indhold af tilsat sukker på 30 vægtprocent og derunder</p> <p>33. Ikke tilsat sukker</p>	<p>10 % + (1)</p> <p>17 % + (1)</p> <p>10 %</p> <p>17 %</p> <p>10 %</p> <p>18 %</p> <p>17 % + (1)</p> <p>17 %</p> <p>18 %</p>
21.06	<p>Gær (herunder tørret gær); tilberedte bagepulverer</p> <p>A. Levende gær :</p> <p>II. Bagegær :</p> <p>a) Tørgær</p> <p>b) Andre varer</p>	<p>5 % + ve</p> <p>5 % + ve</p>

Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Toldsatser
1	2	3
23.01	Mel og pulver af kød, slagteaffald, fisk, krebsdyr og bløddyr, uegnet til menneskeføde; fedtegrever : B. Mel og pulver af fisk, krebsdyr og bløddyr	fri

Forkortelser:

(!) = afgift

ve = variabelt element

RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 2806/77

af 12. december 1977

om ændring af forordning (EØF) nr. 1169/77 for så vidt angår de omregningskurser, der anvendes for tobakshøsten 1976

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 129 om regningsenhedens værdi og de vekselkurser, der skal anvendes inden for den fælles landbrugspolitik rammer⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2543/73⁽²⁾, særlig artikel 3,under henvisning til forslag fra Kommissionen, og
ud fra følgende betragtninger:

I Rådets forordning (EØF) nr. 1169/77⁽³⁾ af 17. maj 1977 fastsættes for 1977-høsten målpriserne, interventionspriserne og de præmier, der ydes til købere af tobak i blade, samt de afledte interventionspriser for tobak i baller; ifølge artikel 3 heri er den omregningskurs, som indtil den 31. december 1977 finder anvendelse i Tyskland og Benelux-landene på præmierne for 1976-tobakshøsten, den repræsentative kurs, der var gældende for de pågældende valutaer inden den 1. maj 1977;

den nævnte artikel 3 er blevet fastsat med henblik på at sikre samme præmie for hele høsten inden for et år;

det har været umuligt for de pågældende medlemsstater af afsætte hele 1976-tobakshøsten; det er derfor nødvendigt i de pågældende medlemsstater at forlænge anvendelsen af omregningskurserne på de præmier, der gælder for tobakshøsten 1976, i en periode, hvor det kan forventes, at hele høsten kan blive afsat;

Det monetære Udvalg vil blive hørt, og de påtænke foranstaltninger bør under hensyn til sagens hastende karakter vedtages på de betingelser, der er fastsat i artikel 3, stk. 2, i forordning nr. 129 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I artikel 3 i forordning (EØF) nr. 1169/77 ændres »den 31. december 1977» til »den 31. marts 1978».

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. december 1977.

På Rådets vegne

A. HUMBLET

Formand

(1) EFT nr. 106 af 30. 10. 1962, s. 2553/62.

(2) EFT nr. L 263 af 19. 9. 1973, s. 1.

(3) EFT nr. L 137 af 3. 6. 1977, s. 4.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2807/77

af 16. december 1977

om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1386/77⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 5, og

ud fra følgende betragtninger:

De importafgifter, som skal opkræves ved indførsel af korn, af mel af hvede og rug og af grove gryn og fine gryn af hvede, er fastsat ved forordning (EØF) nr. 1729/77⁽³⁾ og alle de senere forordninger, der ændrer denne;

anvendelsen af de bestemmelser, der er indeholdt i forordning (EØF) nr. 1729/77, på de tilbudspriser og de

noteringer for idag, som er kommet til Kommissionens kendskab, fører til en ændring af de for øjeblikket gældende importafgifter, således som det angives i bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De importafgifter, der skal opkræves ved indførsel af de varer, der er nævnt i artikel 1, litra a), b) og c) i forordning (EØF) nr. 2727/75, er fastsat i tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 17. december 1977.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. december 1977.

På Kommissionens vegne

Finn GUNDELACH

Næstformand⁽¹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. L 158 af 29. 6. 1977, s. 1.⁽³⁾ EFT nr. L 191 af 30. 7. 1977, s. 5.

BILAG

til Kommissionens forordning af 16. december 1977 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

(RE/ton)

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Afgifterne
10.01 A	Blød hvede og blandsæd af hvede og rug	86,73
10.01 B	Hård hvede	113,71 ⁽¹⁾ ⁽⁵⁾
10.02	Rug	67,04 ⁽⁶⁾
10.03	Byg	72,28
10.04	Havre	62,33
10.05 B	Majs, andre end hybridmajs til ud-sæd	71,88 ⁽²⁾ ⁽³⁾
10.07 A	Boghvede	0
10.07 B	Hirse	63,08 ⁽⁴⁾
10.07 C	Sorghum	74,63 ⁽⁴⁾
10.07 D	Andre varer	0 ⁽⁵⁾
11.01 A	Hvedemel og mel af blandsæd af hvede og rug	132,77
11.01 B	Rugmel	105,19
11.02 A I a)	Gryn af hård hvede	188,09
11.02 A I b)	Gryn af blød hvede	142,69

⁽¹⁾ For hård hvede med oprindelse i Marokko, som transporteres direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,50 regningsenheder pr. ton.

⁽²⁾ For majs med oprindelse i AVS eller OLT, som indføres i Den franske Republiks oversøiske departementer, nedsættes importafgiften med 6 regningsenheder pr. ton i henhold til forordning (EØF) nr. 706/76.

⁽³⁾ For majs med oprindelse i AVS eller OLT nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 1,50 regningsenheder pr. ton.

⁽⁴⁾ For hirse og sorghum med oprindelse i AVS eller OLT nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 50 %.

⁽⁵⁾ For hård hvede og kanariefrø, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,50 regningsenheder pr. ton.

⁽⁶⁾ Den importafgift, der skal opkræves for rug, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, fastsættes ved Rådets forordning (EØF) nr. 1180/77 og Kommissionens forordning (EØF) nr. 2622/71

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2808/77

af 16. december 1977

om fastsættelse af de præmier, der tillægges importafgifterne for korn, mel og malt

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
europæiske økonomiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr.
2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markeds-
ordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning
(EØF) nr. 1386/77⁽²⁾, særlig artikel 15, stk. 6, og

ud fra følgende betragtninger:

De præmier, der tillægges importafgifterne for korn
og malt, er fastsat ved forordning (EØF) nr. 1730/77⁽³⁾
og alle de senere forordninger, der ændrer denne;på grundlag af de i dag gældende priser, herunder cif-
priserne ved terminskøb, bør de præmier, der for ti-den tillægges importafgifterne, ændres i overensstem-
melse med tabellerne i bilaget til denne forord-
ning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*De i artikel 15 i forordning (EØF) nr. 2727/75 nævnte
satser for præmier, der tillægges de forudfastsatte im-
portafgifter for korn og malt, fastsættes efter tabellerne
i bilaget til denne forordning.*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft den 17. december
1977.Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. december 1977.

På Kommissionens vegne

Finn GUNDELACH

Næstformand⁽¹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. L 158 af 29. 6. 1977, s. 1.⁽³⁾ EFT nr. L 191 af 30. 7. 1977, s. 7.

BILAG

til Kommissionens forordning af 16. december 1977 om fastsættelse af de præmier, der tillægges importafgifterne for korn, mel og malt

A. Korn og mel

(RE / ton)

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Løbende måned 12	1. term. 1	2. term. 2	3. term. 3
10.01 A	Blød hvede og blandsæd af hvede og rug	0	0	0	0
10.01 B	Hård hvede	0	0	0	0
10.02	Rug	0	0	0	0
10.03	Byg	0	0	0	0
10.04	Havre	0	0	0	0
10.05 B	Majs, anden end hybridmajs til udsæd	0	0,35	0,35	0,35
10.07 A	Boghvede	0	0	0	5,25
10.07 B	Hirse	0	0	0	0
10.07 C	Sorghum	0	0	0	0
10.07 D	Andre varer	0	0	0	0
11.01 A	Hvedemel og mel af blandsæd af hvede og rug	0	0	0	0

B. Malt

(RE / ton)

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Løbende måned 12	1. term. 1	2. term. 2	3. term. 3	4. term. 4
11.07 A I (a)	Malt af hvede, ikke brændt, formalet	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Malt af hvede, ikke brændt, ikke formalet	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Malt af andet end hvede, ikke brændt, formalet	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Malt af andet end hvede, ikke brændt, ikke formalet	0	0	0	0	0
11.07 B	Brændt malt	0	0	0	0	0

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2809/77

af 16. december 1977

om ændring af de elementer, som tjener til beregning af differencebeløbene for raps- og rybsfrø

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 136/66/EØF af 22. september 1966 om oprettelse af en fælles markedsordning for fedtstoffer⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1707/73⁽²⁾;

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1569/72 af 20. juli 1972 om indførelse af særlige foranstaltninger for raps- og rybsfrø⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3477/73⁽⁴⁾, særlig artikel 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2300/73 af 23. august 1973⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1234/77⁽⁶⁾, er der fastsat gennemførelsesbestemmelser for forordning (EØF) nr. 1569/72; de elementer, der danner grundlag for beregningen af differencebeløbene, er fastsat i forordning (EØF) nr. 1423/77⁽⁷⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2740/77⁽⁸⁾;

for så vidt angår den italienske lire, den franske franc, det engelske pund og det irske pund afviger den i artikel 2, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1569/72 omhandlede forskel i perioden fra den 7. til og med den 13. december 1977 i forhold til den repræsentative kurs, der er gældende fra den 19. december 1977, mere end ét point i forhold til den procentsats, der er lagt til grund ved den foregående fastsættelse; der bør tages hensyn hertil ved fastsættelse af de elementer, der tjener til beregning af udligningsbeløbene for raps- og rybsfrø for så vidt som disse elementer allerede anvendes for den pågældende medlemsstat —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Bilaget til den ændrede forordning (EØF) nr. 1423/77 erstattes af bilaget til denne forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 19. december 1977.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. december 1977.

På Kommissionens vegne

Finn GUNDELACH

Næstformand

⁽¹⁾ EFT nr. 172 af 30. 9. 1966, s. 3025/66.

⁽²⁾ EFT nr. L 175 af 29. 6. 1973, s. 5.

⁽³⁾ EFT nr. L 167 af 25. 7. 1972, s. 9.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 357 af 28. 12. 1973, s. 6.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 236 af 24. 8. 1973, s. 28.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 143 af 10. 6. 1977, s. 9.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 160 af 30. 6. 1977, s. 33.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 316 af 10. 12. 1977, s. 34.

BILAG

til Kommissionens forordning af 16. december 1977 om ændring af de elementer, som anvendes ved beregning af differencebeløbene for raps- og rybsfrø

	Korrigerende element i indikativprisen (den koefficient, som skal anvendes)	Korrigerende element for støtten eller restitutionen (den koefficient, som skal anvendes)	Differenceelementet (den koefficient som skal anvendes på indikativprisen) (*)	
1 Raps- og rybsfrø, som i Tyskland er forarbejdet til olieframstilling eller udført, og som er høstet i :	+ 0,0750	— 0,0750	+	—
— Tyskland			—	—
— BLØU eller Nederlandene			—	0,0619
— Frankrig			—	0,2262
— Danmark			—	0,0750
— Irland			—	0,1239
— Det forenede Kongerige			—	0,3052
— Italien			—	0,2407
2. Raps- og rybsfrø, som i BLØU eller Nederlandene er forarbejdet til olieframstilling eller udført, og som er høstet i :	+ 0,0140	— 0,0140	+	—
— Tyskland			0,0659	—
— BLØU eller Nederlandene			—	—
— Frankrig			—	0,1752
— Danmark			—	0,0140
— Irland			—	0,0661
— Det forenede Kongerige			—	0,2594
— Italien			—	0,1907
3. Raps- og rybsfrø, som i Danmark er forarbejdet til olieframstilling eller udført, og som er høstet i :	nihil	nihil	+	—
— Tyskland			0,0811	—
— BLØU eller Nederlandene			0,0142	—
— Frankrig			—	0,1635
— Danmark			—	—
— Irland			—	0,0529
— Det forenede Kongerige			—	0,2489
— Italien			—	0,1791
4. Raps- og rybsfrø, som i Frankrig er forarbejdet til olieframstilling eller udført, og som er høstet i :	— 0,1955	+ 0,1955	+	—
— Tyskland			0,2924	—
— BLØU eller Nederlandene			0,2124	—
— Frankrig			—	—
— Danmark			0,1955	—
— Irland			0,1322	—
— Det forenede Kongerige			—	0,1020
— Italien			—	0,0187

	Korrigerende element i indikativprisen (den koefficient, som skal anvendes)	Korrigerende element for støtten eller restitutionen (den koefficient, som skal anvendes)	Differenceløst (den koefficient, som skal anvendes på indikativprisen) (*)	
5. Raps- og rybsfrø som i Det forenede Kongerige er forarbejdet til olie fremstilling eller udført, og som er høstet i:	— 0,3313	+ 0,3313	+	—
— Tyskland			0,4392	—
— BLØU eller Nederlandene			0,3502	—
— Frankrig			0,1136	—
— Danmark			0,3313	—
— Irland			0,2609	—
— Det forenede Kongerige			—	—
— Italien			0,0928	—
6. Raps- og rybsfrø, som i Irland er forarbejdet til olie fremstilling eller udført, og som er høstet i:	— 0,0558	+ 0,0558	+	—
— Tyskland			0,1414	—
— BLØU eller Nederlandene			0,0708	—
— Frankrig			—	0,1168
— Danmark			0,0558	—
— Irland			—	—
— Det forenede Kongerige			—	0,2069
— Italien			—	0,1333
7. Raps- og rybsfrø, som i Italien er forarbejdet til olie fremstilling eller udført, og som er høstet i:	— 0,2182	+ 0,2182	+	—
— Tyskland			0,3170	—
— BLØU eller Nederlandene			0,2355	—
— Frankrig			0,0191	—
— Danmark			0,2182	—
— Irland			0,1538	—
— Det forenede Kongerige			—	0,0849
— Italien			—	—

(*) For såsæd, høstet i Det forenede Kongerige indtil den 31. december 1977, nedsættes indikativprisen med »tiltrædelses«-udligningsbeløbet.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2810/77
af 16. december 1977
om fastsættelse af verdensmarkedsprisen for raps- og rybsfrø

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
 FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 136/66/EØF af 22. september 1966 om den fælles markedsordning for fedtstoffer⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1707/73⁽²⁾,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1569/72 af 20. juli 1972 om indførelse af særlige foranstaltninger for raps- og rybsfrø⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3477/73⁽⁴⁾,

under henvisning til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2300/73 af 23. august 1973 om gennemførelsesbestemmelser vedrørende differencebeløbene for raps- og rybsfrø og om ophævelse af forordning (EØF) nr. 1464/73⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1234/77⁽⁶⁾ særlig artikel 9, stk. 4,

under henvisning til udtalelse fra Det monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 9, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 2300/73 skal Kommissionen fastsætte verdensmarkedsprisen for raps- og rybsfrø;

verdensmarkedsprisen fastsættes i overensstemmelse med de regler og kriterier, der er angivet i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1443/77 af 30. juni 1977 om fastsættelse af støttebeløbet for olieholdige frø⁽⁷⁾,

senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2813/77⁽⁸⁾; med henblik på at gøre det muligt, at ordningen fungerer normalt, bør ved beregningen af verdensmarkedsprisen

- for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en maksimal udsvingsmargen for a vista-kursen på 2,25 % lægges en omregningssats, baseret på deres effektive parikurs, til grund;
- for så vidt angår de andre valutaer, lægges til grund en omregningssats, som er baseret på det aritmetiske gennemsnit af de a vista-valutakurser for disse valutaer, som er konstateret i en bestemt periode, over for de fællesskabsvalutaer, der er nævnt i det foregående afsnit;

det følger af anvendelsen af alle disse bestemmelser, at verdensmarkedsprisen for raps- og rybsfrø skal fastsættes i overensstemmelse med den tabel, som er bilag til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Den verdensmarkedspris, som er nævnt i artikel 9, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 2300/73, fastsættes i den tabel, som er bilag til denne forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 19. december 1977.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. december 1977.

På Kommissionens vegne

Finn GUNDELACH

Næstformand

⁽¹⁾ EFT nr. 172 af 30. 9. 1966, s. 3025/66.

⁽²⁾ EFT nr. L 175 af 29. 6. 1973, s. 5.

⁽³⁾ EFT nr. L 167 af 25. 7. 1972, s. 9.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 357 af 28. 12. 1973, s. 6.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 236 af 24. 8. 1973, s. 28.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 143 af 10. 6. 1977, s. 9.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 161 af 1. 7. 1977, s. 31.

⁽⁸⁾ Se side 25 i denne Tidende.

BILAG

Verdensmarkedsprisen, som anvendes fra den 19. december 1977 for raps- og rybsfrø
(ex 12.01 i den fælles toldtarif)

	RE/100 kg (*)
Verdensmarkedspris	21,231
Verdensmarkedspris i tilfælde af forudfastsættelse af støtten :	
— for december måned 1977	21,231
— for januar måned 1978	21,231
— for februar måned 1978	21,093
— for marts måned 1978	21,093
— for april måned 1978	20,566
— for maj måned 1978	20,566

(*) Den omregningskurs i regningsenheder i national valuta, som er nævnt i artikel 9, stk. 5, litra a), i forordning (EØF) nr. 2300/73, er som følger :

1 RE =	3,15665	DM
1 RE =	3,35507	fl.
1 RE =	48,6572	bfr./lfr.
1 RE =	6,91032	ffr.
1 RE =	8,56656	dkr.
1 RE =	0,780994	£ UK
1 RE =	0,780994	£ Irl.
1 RE =	1 254,78	lire

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2811/77
af 16. december 1977**

om tarifering af varer i pos. 60.04 og 60.05 i den fælles toldtarif

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 97/69 af 16. januar 1969 om de nødvendige foranstaltninger for ensartet anvendelse af den fælles toldtarifs nomenklatur ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 280/77 ⁽²⁾, særlig artikel 3, og

ud fra følgende betragtninger:

I den fælles toldtarif, der er knyttet som bilag til Rådets forordning (EØF) nr. 950/68 af 28. juni 1968 ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2500/77 ⁽⁴⁾, henføres underbeklædningsgenstande af trikotage, ikke elastisk eller gummeret, til pos. 60.04, og yderbeklædningsgenstande og tilbehør til beklædningsgenstande af trikotage, ikke elastisk eller gummeret, bortset fra sweatere, pullovere og jumpere, der indeholder mindst 50 vægtprocent uld og vejer 600 g og derover pr. stk., til pos. 60.05 A II;

på grund af det store udvalg af beklædningsgenstande af trikotage, ikke elastisk eller gummeret, er det i visse tilfælde vanskeligt at sondre mellem underbeklædningsgenstande henhørende under pos. 60.04 og yderbeklædningsgenstande henhørende under pos. 60.05; med henblik på denne sondring bør man holde sig til disse beklædningsgenstandes vigtigste karakteristika;

med hensyn til skjorter til mænd og drenge, af trikotage, ikke elastisk eller gummeret, som i henhold til »forklarende bemærkninger» til TSR-nomenklaturen henhører under pos. 60.04, bør visse af deres kendetegn præciseres;

det er hensigtsmæssigt at definere trikotagebeklædningsgenstande, ikke elastisk eller gummeret, benævnt »T-shirts» og »Pully-shirts», som normalt bæres direkte mod kroppen eller under beklædningsgenstande henhørende under pos. 60.05, og som henhører under pos. 60.04;

det er også hensigtsmæssigt at definere trikotagebeklædningsgenstande, ikke elastisk eller gummeret, be-

nævnt »skjortebluser» og »bluser», som normalt bæres af kvinder og piger som yderbeklædningsgenstande, og som henhører under pos. 60.05 A II;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Nomenklaturudvalget for Den fælles Toldtarif —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Beklædningsgenstande af trikotage, ikke elastisk eller gummeret, benævnt »skjorter til mænd og drenge», som bl. a. har krave, også aftagelig, lange eller korte ærmer, delvis knaplukning eller gennemknappning mod højre på forstykket og eventuelt lommer, tarifieres som underbeklædningsgenstande i pos. 60.04 i den fælles toldtarif.

2. Beklædningsgenstande af trikotage, ikke elastisk eller gummeret, benævnt »T-shirts», tarifieres som underbeklædningsgenstande i pos. 60.04 i den fælles toldtarif. Følgende beklædningsgenstande anses som »T-shirts»: lette undertrøjelignende beklædningsgenstande af bomuld eller kemofibre, i én eller flere farver, med eller uden lommer, med lange eller korte snævre ærmer, uden knapper eller anden form for lukning, uden krave, uden åbning ved halsudskæringen, med tætsiddende eller let udringet halsudskæring (almindeligvis rund, bådformet, firkantet eller V-formet). Disse beklædningsgenstande kan være forsynet med dekoration (dog ikke med blonder og kniplinger) i form af reklamer, billeder, tegninger eller tekst, der er påtrykt, strikket eller fremstillet på anden måde. Den nederste kant af disse beklædningsgenstande er almindeligvis sømmed, men må ikke være forsynet med ribbort eller anden form for sammentrækning.

3. Beklædningsgenstande af trikotage, ikke elastisk eller gummeret, benævnt »pully-shirts», tarifieres som underbeklædningsgenstande i pos. 60.04 i den fælles toldtarif. Følgende beklædningsgenstande anses som »pully-shirts»: lette tætsiddende beklædningsgen-

⁽¹⁾ EFT nr. L 14 af 21. 1. 1969, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 40 af 11. 2. 1977, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 172 af 22. 7. 1968, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 289 af 14. 11. 1977, s. 1.

stande bestemt til overkroppen, fintstrikket, af andre tekstilmaterialer end uld, i én eller flere farver, med eller uden ærmer og med rullekrave eller høj krave uden åbning. Beklædningsgenstande af denne art, af uld, anses som pullovere henhørende under pos. 60.05.

Artikel 2

1. Beklædningsgenstande af trikotage, ikke elastisk eller gummeret, benævnt »skjortebluser«, tariferes som yderbeklædningsgenstande, bortset fra sweatere, pullovere og jumpere, der indeholder mindst 50 vægtprocent uld og vejer 600 g eller derover pr. stk., i pos. 60.05 A II i den fælles toldtarif. Følgende beklædningsgenstande anses som »skjortebluser«: beklædningsgenstande til kvinder og piger, af samme snit som skjorter til mænd og drenge, med krave, med eller uden lommer, med lange eller korte ærmer, med

delvis knaplukning eller gennemknappet mod venstre på forstykket. Disse beklædningsgenstande er længere end til taljen.

2. Beklædningsgenstande af trikotage, ikke elastisk eller gummeret, benævnt »bluser«, tariferes også i den i stk. 1, nævnte position. Følgende beklædningsgenstande anses som »bluser«: lette, fantasifulde og oftest løstsiddende beklædningsgenstande til kvinder og piger, med eller uden ærmer eller krave, med enhver form for halsudskæring, med knaplukning eller anden form for lukning (kun i tilfælde, hvor halsudskæringen er meget udringet, kan en bluse være uden lukning), også med pynt, som f.eks. slips, jabot, kniplinger, lidser og broderi. Disse beklædningsgenstande er lidt længere end til taljen.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft den 1. januar 1978.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. december 1977.

På Kommissionens vegne

Étienne DAVIGNON

Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2812/77
af 16. december 1977

om åbning af en licitation med henblik på tilvejebringelse af blød hvede som støtte til republikken Rwanda

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3138/76⁽²⁾,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2750/75 af 29. oktober 1975 om fastsættelse af kriterier for tilvejebringelse af korn som fødevarerhjælp⁽³⁾, særlig artikel 6, og

ud fra følgende betragtninger:

Den 8. februar 1977 udtrykte Rådet for De europæiske Fællesskaber sin hensigt til inden for rammerne af en fællesskabsaktion at yde 2 500 tons blød hvede til republikken Rwanda i henhold til dets fødevarerhjælpeprogram for 1976/1977;

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2750/75 artikel 3, stk. 3, kan produkterne købes overalt på Fællesskabets marked;

den påtænke licitation bør gælde levering af produkterne i Ruhengen;

bud kan indgives af bydende, der er etableret i Fællesskabets forskellige medlemsstater, og angå produkter, der skal tilvejebringes i disse medlemsstater; i betragtning af de monetære forhold i disse medlemsstater og for at sikre den bedst mulige sammenlignelighed mellem de forskellige bud, bør den virkning tages i betragtning, som de monetære forhold i den medlemsstat, hvor toldformaliteterne ved udførsel opfyldes, har på hvert bud;

licitationstilslaget bør gives den bydende, som har givet det bedste bud;

det synes nødvendig at præcisere, hvem der skal bære de eventuelle omkostninger, såfremt det på grund af force majeure ikke er muligt at gennemføre den pågældende transaktion inden for de fastsatte frister;

der bør fastsættes en sikkerhedsstillelse, der skal sikre overholdelsen af de forpligtelser, som følger af deltagelsen i licitationen;

det belgiske interventionsorgan bør gives fuldmagt med henblik på den pågældende licitation;

det er vigtigt, at Kommissionen hurtigt underrettes om de bud, der er afgivet under licitationen samt om dem, som er taget i betragtning af interventionsorganet;

Det monetære udvalg vil blive rådspurgt, og i betragtning af sagens hastende karakter er der grund til at vedtage de påtænkte foranstaltninger, under de i artikel 3, stk. 2, i Rådets forordning nr. 129 om regningsenhedens værdi og de vekselkurser, der skal anvendes inden for den fælles landbrugspolitik rammer⁽⁴⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2543/73⁽⁵⁾, særlig artikel 3, opstillede betingelser;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Inden for rammerne af en fællesskabsaktion udbydes i licitation som fødevarerhjælp levering til republikken Rwanda af 2 500 tons blød hvede.
2. Licitationen iværksættes i Belgien i 3 partier.
3. Varerne tilvejebringes på Fællesskabets marked.
4. Lastningen foretages fra en fællesskabshavn.
5. Den i stk. 1 nævnte licitation gælder levering af produkterne i Ruhengeri.
6. De i stk. 1 nævnte produkter skal leveres af kontraktmodtageren i nye jutesække (minimumvægt 600 g à 50 kg netto).

⁽¹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 354 af 24. 12. 1976, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 89.

⁽⁴⁾ EFT nr. 106 af 30. 10. 1962, s. 2553/62.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 263 af 19. 9. 1973, s. 1.

Sækkene skal på emballagen bære følgende påtrykte angivelse :

Froment tendre — Don de la Communauté Économique Européenne à la République du Rwanda / Destiné à la vente.

For at muliggøre en genopfyldning i sække skal tilslagsmodtageren levere 2 % tomme sække, nye og af samme kvalitet som dem, hvori varen leveres, men med den trykte tekst efterfulgt af et stort »R«.

Artikel 2

1. Den i artikel 1 nævnte licitation finder sted den 30. december 1977.

2. Den sidste dato for indgivelse af bud fastsættes til den 30. december 1977, kl. 12.00.

3. Offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* af licitationsbekendtgørelsen finder sted mindst 9 dage før den sidste dato for indgivelse af bud.

Artikel 3

1. Budene skal afgives i den medlemsstats valuta, hvor licitationen er åben.

2. Budene skal navnlig indeholde angivelse af den medlemsstat, hvor den bydende, såfremt han bliver kontraktmodtager, beslutter at opfylde toldformaliteterne ved udførsel af de pågældende produkter.

3. Af hensyn til budenes sammenlignelighed korrigeres hvert bud i givet fald med det monetære udligningsbeløb eller tiltrædelsesudligningsbeløbet, der var gældende den dag, der var sidste frist for indgivelse af bud, ved udførsel fra den medlemsstat, der er angivet i budet i henhold til stk. 2.

Korrektionen foretages ved

- at forhøje de bud, der angiver en medlemsstat med nedskrevet valuta, eller en ny medlemsstat,
- at nedsætte de bud, der angiver en medlemsstat med opskrevet valuta.

Det monetære udligningsbeløb omregnes i givet fald til den medlemsstats valuta, hvor licitationen åbnes :

- ved — såfremt de pågældende valutaer indbyrdes holdes inden for et øjeblikkeligt udsving på højst 2,25 % — at anvende den omregningskurs, der følger af deres centralkurs
- ved — i andre tilfælde — at anvende det gennemsnit af a vista-valutakurserne mellem de pågældende valutaer, som er konstateret i den medlemsstat hvor licitationen åbnes, i det tidsrum, der

strækker sig fra onsdag i en given uge til tirsdag i den følgende uge, og som umiddelbart går forud for sidste frist for indgivelse af bud.

Artikel 4

Licitationsstilslaget gives den bydende, som under hensyntagen til den i artikel 3, stk. 3, nævnte regulering har givet det gunstigste bud.

Såfremt licitationsbudene ikke synes at svare til de priser og de omkostninger, som er normale på markedet kan interventionsorganet annullere licitationen.

Artikel 5

1. Den bydende stiller en sikkerhed på 5 regningsenheder pr. ton af produktet.

Sikkerheden frigives :

- for alle bydende, hvis bud ikke er kommet i betragtning eller ikke antages ;
- for kontraktmodtageren, såfremt de pågældende forretninger er blevet gennemført inden for den fastsatte frist og efter fremlæggelse af eksemplar nr. 1 af eksportlicensen behørigt afskrevet og påtegnet af de kompetente myndigheder i den medlemsstat, der er angivet i budet i henhold til artikel 3, stk. 2 ;
- for kontraktmodtageren for så vidt angår de mængder, for hvilke forretningerne på grund af force majeure ikke er gennemført.

2. Sikkerheden i henhold til stk. 1 kan stilles kontant eller i form af en kaution fra et kreditinstitut, der opfylder de kriterier, der gælder i den pågældende medlemsstat.

Artikel 6

Den i artikel 1 omtalte vare skal være sund, sædvanlig og handelsmæssig og mindst være af den standardkvalitet, for hvilken interventionsprisen er fastsat, dog med en øvre grænse for fugtighed på 14,5 % og en tolerance for spiret korn på 3 % og for urenheder på 1,5 %.

Artikel 7

1. Det belgiske interventionsorgan overdrages gennemførelsen af alle foranstaltninger i forbindelse med den i denne forordning omhandlede licitation.

2. Det meddeler omgående Kommissionen navnene på de firmaer, der har afgivet bud, med angivelse af budet for hver af disse såvel som kontraktmodtagerens navn og firmanavn.

3. Når toldformaliteterne ved udførsel af det tilvebragte produkt opfyldes i en anden medlemsstat end den, hvor licitationen er åben, overdrages forretningerne i forbindelse med licitationen, herunder betalingen til kontraktmodtageren, til denne medlemsstats interventionsorgan.

Når interventionsorganet har udpeget tilslagsmodtageren, giver det i ovennævnte tilfælde straks interventionsorganet i den pågældende medlemsstat meddelelse herom og giver det alle oplysninger, som det måtte have brug for.

Det tilslåede bud betales af kontraktmodtageren i den medlemsstats valuta, hvor forretningerne i forbindelse med licitationen gennemføres, efter at beløbet er blevet omregnet, ved anvendelse af de i artikel 3, stk. 3, andet afsnit, nævnte valutakurser.

4. Interventionsorganet skal anmode tilslagsmodtageren om følgende oplysninger:

- a) efter hver forsendelse, en fortegnelse over de ladede mængder, produkternes kvalitet og emballering;
- b) skibenes afsejlingsdato samt den dato, som er fastsat for produkternes ankomst til bestemmelsestedet;

c) enhver begivenhed, som måtte indtræffe under transporten af produkterne.

Interventionsorganet fremsender ved modtagelsen de nævnte oplysninger til Kommissionen.

5. Såfremt det interventionsorgan, der skal udføre forretningerne i forbindelse med licitationen, ikke er det interventionsorgan, der har udpeget kontraktmodtageren, skal det hurtigst muligt meddele denne sidste de nødvendige oplysninger med henblik på frigørelse af sikkerhedsstillelsen.

Artikel 8

For nærværende licitation bemyndiges interventionsorganet til at udbetale tilslagsmodtageren 80 % aconto på værdien af det kvantum, der figurerer i konnossementet, og ved præsentation af en kopi af dette samme dokument, og ved en sikkerhedsstillelse svarende til acontobeløbet.

Artikel 9

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles den 16. december 1977.

På Kommissionens vegne

Finn GUNDELACH

Næstformand

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2813/77

af 16. december 1977

om fastsættelse af støttebeløbet for olieholdige frø

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 136/66/EØF af 22. september 1966 om oprettelse af en fælles markedsordning for fedtstoffer⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1707/73⁽²⁾, særlig artikel 27, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

Det i artikel 27 i forordning nr. 136/66/EØF nævnte støttebeløb er fastsat i forordning (EØF) nr. 1443/77⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2783/77⁽⁴⁾;

anvendelsen af de regler og nærmere bestemmelser, som indeholdes i forordning (EØF) nr. 1443/77 på de

oplysninger, som Kommissionen for øjeblikket sidder inde med, medfører ændring af det nugældende støttebeløb i overensstemmelse med angivelserne i bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Det i artikel 27 i forordning nr. 136/66/EØF nævnte støttebeløb fastsættes i tabellen, der er bilag til denne forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 19. december 1977.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. december 1977.

På Kommissionens vegne

Finn GUNDELACH

Næstformand

⁽¹⁾ EFT nr. 172 af 30. 9. 1966, s. 3025/66.

⁽²⁾ EFT nr. L 175 af 29. 6. 1973, s. 5.

⁽³⁾ EFT nr. L 161 af 1. 7. 1977, s. 31.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 320 af 15. 12. 1977, s. 43.

*BILAG***til Kommissionens forordning af 16. december 1977 om fastsættelse af støttebeløbet for olieholdige frø**

Støttebeløb for raps- og rybsfrø (pos. ex 12.01 i den fælles toldtarif) og for solsikkefrø (pos. ex 12.01 i den fælles toldtarif) i RE/100 kg gældende fra den 19. december 1977

	Raps- og rybsfrø	solsikkefrø
Støttebeløb	8,515	12,102
Støttebeløb ved forudfastsættelse :		
— for december måned 1977	8,515	12,102
— for januar måned 1978	8,819	12,349
— for februar måned 1978	9,261	12,574
— for marts måned 1978	9,565	12,859
— for april måned 1978	10,092	—
— for maj måned 1978	10,092	—

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2814/77

af 16. december 1977

om fastsættelse af afgifterne ved indførsel af hvidt sukker og råsukker

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3330/74 af 19. december 1974 om den fælles markedsordning for sukker⁽¹⁾; senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1110/77⁽²⁾, særlig artikel 15, stk. 7, og

ud fra følgende betragtninger:

De afgifter, der skal opkræves ved indførslen af hvidt sukker og råsukker, er fastsat ved forordning (EØF) nr. 1436/77⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2800/77⁽⁴⁾;

anvendelse af de regler og retningslinier, der er anført i forordning (EØF) nr. 1436/77 på de oplysninger,

som Kommissionen i øjeblikket råder over, fører til en ændring af de for øjeblikket gældende importafgifter, således som angivet i bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De importafgifter, der er nævnt i artikel 15, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 3330/74, fastsættes for råsukker af standardkvalitet og for hvidt sukker som angivet i bilaget til denne forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 17. december 1977.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. december 1977.

På Kommissionens vegne

Finn GUNDELACH

Næstformand

⁽¹⁾ EFT nr. L 359 af 31. 12. 1974, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 134 af 28. 5. 1977, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 161 af 1. 7. 1977, s. 9.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 321 af 16. 12. 1977, s. 44.

BILAG

til Kommissionens forordning af 16. december 1977 om fastsættelse af afgifterne ved indførsel af hvidt sukker og råsukker

(RE/100 kg)

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Importafgiftsbeløb
17.01	Roe- og rørsukker i fast form:	
	A. Hvidt sukker	24,49
	B. Råsukker	20,49 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Dette beløb gælder for råsukker med en udbytteværdi på 92%. Hvis udbytteværdien af det indførte råsukker afviger fra 92%, anvendes det importafgiftsbeløb, der er beregnet efter bestemmelserne i artikel 2, i forordning (EØF) nr. 837/68.

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅD

RÅDETS AFGØRELSE

af 12. december 1977

om ændring af afgørelse 75/458/EØF om program for forsøgsprojekter og vejledende undersøgelser med henblik på bekæmpelse af fattigdom

(77/779/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 235,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det økonomiske og sociale Udvalg ⁽²⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Rådet bemyndigede i sin afgørelse 75/458/EØF af 22. juli 1975 om program for forsøgsprojekter og vejledende undersøgelser med henblik på bekæmpelse af fattigdom ⁽³⁾ Kommissionen til at fremme eller yde finansiel støtte til forsøgsprojekter, som går ud på at afprøve og udvikle nye metoder med henblik på i Fællesskabet at hjælpe fattige personer eller personer, der er truet af fattigdom, og at fremme, yde finansiel støtte til eller gennemføre vejledende undersøgelser, der har til formål at øge forståelsen af fattigdommens beskaffenhed, årsager, omfang og udvikling inden for Fællesskabet, uden at overskride de bevillinger, der er afsat hertil på Fællesskabernes budget for årene 1975 og 1976;

Kommissionen har opstillet et program, der omfatter 19 projekter foreslået af medlemsstaterne samt 2 tværnationale undersøgelser, og har den 17. januar 1977

forelagt Rådet en rapport om de fremskridt, der er gjort ved gennemførelsen af dette program;

de fleste projekter er ikke blevet sluttet inden udgangen af 1976, og de projekter, der stadig er under udførelse, skal derfor gerne fortsat støttes af Fællesskabet inden for de bevillinger, der er afsat dertil på Fællesskabernes budget for 1977-1979; et begrænset antal nye projekter skal også gerne kunne finansieres i den udstrækning, dette er nødvendigt for at slutte det samlede program;

for at fortsætte Fællesskabets aktion på denne måde bør afgørelse 75/458/EØF ændres —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

I afgørelse 75/458/EØF foretages følgende ændringer:

1. I artikel 1, stk. 1, første afsnit, udgår ordene »for 1975 og 1976«, i stedet anføres »for 1975, 1976, 1977, 1978 og 1979«.

2. Artikel 6 affattes således:

»Artikel 6

Kommissionen forelægger Rådet og Europa-Parlamentet rapporter om de foreliggende resultater af de foranstaltninger, der er gennemført med finansiel støtte fra Fællesskabet. Straks ved programmets afslutning og senest den 30. juni 1981 forelæg-

⁽¹⁾ EFT nr. C 180 af 28. 7. 1977, s. 43.

⁽²⁾ Udtalelse afgivet den 22. 6. 1977 (endnu ikke offentliggjort i EFT).

⁽³⁾ EFT nr. L 199 af 30. 7. 1975, s. 34.

ger Kommissionen en rapport med en vurdering af de opnåede resultater.»

3. Artikel 7 affattes således :

»Artikel 7

Forpligtelser i forbindelse med foranstaltninger, hvortil Kommissionen inden 1. juli 1976 har besluttet at yde finansiel støtte, og som stadig er under udførelse den 12. december 1977, skal opfyldes inden 1. december 1979«.

4. Efter artikel 7 indsættes følgende artikel :

»Artikel 8

Undtagelsesvis og for at kompensere for manglende gennemførelse af projekterne eller for utilstrækkelige projekter kan Kommissionen inden 1. april 1978 træffe afgørelse om, at der til et eller

flere erstatningsprojekter skal ydes fællesskabsstøtte i overensstemmelse med artikel 1, stk. 1, i den udstrækning dette er nødvendigt for at afslutte det samlede program.»

Artikel 2

Denne afgørelse træder i kraft på femtedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. december 1977.

På Rådets vegne

A. HUMBLET

Formand

RÅDETS FØRSTE DIREKTIV

af 12. december 1977

om samordning af lovgivningen om adgang til at optage og udøve virksomhed som kreditinstitut

(77/780/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 57,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det økonomiske og sociale Udvalg⁽²⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

I medfør af traktaten er enhver forskelsbehandling med hensyn til etablering og udveksling af tjenesteydelser, der er begrundet i enten nationalitet eller det forhold, at foretagendet ikke er etableret i den medlemsstat, hvor tjenesteydelsen finder sted, forbudt siden udløbet af overgangsperioden;

for at lette adgangen til at optage og udøve virksomhed som kreditinstitut er det nødvendigt at fjerne de mest forstyrrende forskelle i medlemsstaternes lovgivning for så vidt angår de ordninger, som disse institutter er underlagt;

i betragtning af omfanget af disse forskelle er det dog ikke muligt ved et enkelt direktiv at indføre sådanne bestemmelser, som er nødvendige for et fælles marked for kreditinstitutter; dette marked må derfor oprettes i etaper; det endelige resultat af en sådan proces skal især gøre det lettere for de kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvor et kreditinstitut, der opererer i flere medlemsstater, har sit hjemsted, i passende samråd med de kompetente myndigheder i de øvrige berørte medlemsstater, at føre samlet tilsyn med dette;

samordningen med hensyn til kreditinstitutter skal både for at beskytte sparerne og for at skabe ensartede

konkurrencevilkår for kreditinstitutterne gælde for disse som helhed; der skal dog om nødvendigt tages hensyn til de objektive forskelle i deres juridiske status og egentlige virksomhedsområde, som er fastsat i de nationale lovgivninger;

samordningen må derfor være så bred som mulig og omfatte samtlige institutter, hvis virksomhed består i fra offentligheden at modtage midler, der skal tilbagebetales, enten i form af indlån eller på anden måde, f.eks. kontinuerlig udstedelse af obligationer og andre lignende værdipapirer, samt i at yde lån for egen regning; der bør imidlertid indføres undtagelser for visse kreditinstitutter, som dette direktiv ikke kan omfatte;

dette direktiv berører ikke anvendelse af national lovgivning, når denne indeholder bestemmelser om særlige, supplerende tilladelser, der gør det muligt for kreditinstitutterne at udøve særlige former for virksomhed eller foretage særlige former for forretninger;

én og samme tilsynsordning kan ikke altid anvendes over for alle former for kreditinstitutter; anvendelsen af dette direktiv bør derfor udsættes for visse grupper eller typer af kreditinstitutter, for hvilke en øjeblikkelig anvendelse af direktivet kan medføre tekniske vanskeligheder; det kan dog ikke udelukkes, at mere specielle bestemmelser for sådanne institutter vil vise sig nødvendige i fremtiden; det er imidlertid ønskeligt, at disse specielle bestemmelser baseres på en række fælles principper;

det er hensigten senere for hele Fællesskabet at indføre ensartede betingelser for at meddele tilladelse til beslægtede kategorier af kreditinstitutter; i en første etape må man dog indskrænke sig til at angive visse minimumsbetingelser, som alle medlemsstaterne skal kræve opfyldt;

det ovenfor opstillede mål kan kun nås, hvis de særligt vide skønsmæssige beføjelser, som visse tilsynsmyndigheder råder over ved meddelelse af tilladelse til kreditinstitutter, gradvis indsnævres; kravet om en driftsplan kan i denne sammenhæng kun betragtes som en faktor, der giver de kompetente myndigheder anledning til at træffe afgørelse på grundlag af mere præcise oplysninger inden for rammerne af objektive kriterier;

(1) EFT nr. C 128 af 9. 6. 1975, s. 25.

(2) EFT nr. C 263 af 17. 11. 1975, s. 25.

det endelige mål for samordningen er at nå frem til et system, hvorefter kreditinstitutter, der har hjemsted i en medlemsstat, fritages for enhver national tilladelsesprocedure med hensyn til at oprette filialer i de øvrige medlemsstater ;

en vis smidighed er imidlertid allerede i første etape mulig med hensyn til krav til kreditinstitutternes retlige status og beskyttelse af benævnelser ;

det er nødvendigt at stille ensartede finansielle krav til kreditinstitutterne for at sikre ensartet beskyttelse af sparerne og rimelige konkurrencevilkår for beslægtede kategorier af kreditinstitutter ; indtil en yderligere samordning kan finde sted, bør der fastlægges passende forholdstal, som gør det muligt, som led i samarbejdet mellem nationale myndigheder efter ensartede metoder at følge udviklingen i forholdende for beslægtede kategorier af kreditinstitutter ; denne fremgangsmåde skulle lette en gradvis tilnærmelse mellem de ordninger med nøgletal, som medlemsstaterne har fastlagt og anvender ; der må imidlertid skelnes mellem nøgletal, der skal sikre en betryggende drift af kreditinstitutterne, og nøgletal, der har relation til den økonomiske politik og pengepolitikken ; med henblik på at opstille forholdstal samt etablere et samarbejde i almindelighed mellem tilsynsmyndighederne må en samordning af reglerne for opstilling af kreditinstitutters regnskaber påbegyndes snarest muligt ;

den ordning, der gælder for filialer af kreditinstitutter, som har hjemsted uden for Fællesskabet, bør være ens for alle medlemsstaterne ; det er på nuværende tidspunkt vigtigt at fastsætte, at reglerne for disse filialer ikke må være gunstigere end for filialer af institutter med hjemsted i medlemsstaterne ; det bør præciseres, at Fællesskabet kan indgå aftaler med tredjelande om gennemførelse af bestemmelser, ifølge hvilke der gælder samme betingelser for de nævnte filialer inden for de dets område, idet der tages hensyn til gensidighedsprincippet ;

undersøgelsen af problemerne inden for de områder, som omfattes af Rådets direktiver vedrørende kreditinstitutters virksomhed, særligt med henblik på en mere gennemgående samordning, kræver et samarbejde mellem kompetente myndigheder og Kommissionen i et givende udvalg ;

oprettelsen af et rådgivende udvalg for de kompetente myndigheder i medlemsstaterne foregriber ikke andre foranstaltninger for samarbejde mellem tilsynsmyndighederne med hensyn til kreditinstitutternes adgang til at op-

tage virksomhed og tilsynet med dem, herunder især det samarbejde, som finder sted i det kontaktudvalg, der er nedsat mellem banktilsynsmyndighederne —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV :

AFSNIT I

Definitioner og anvendelsesområde

Artikel 1

I dette direktiv forstås ved :

- kreditinstitut : et foretagende, hvis virksomhed består i fra offentligheden at modtage indlån eller andre midler, der skal tilbagebetales, samt i at yde lån for egen regning ;
- tilladelse : en fra myndighederne hidrørende akt, uanset formen, som medfører ret til at udøve virksomhed som kreditinstitut ;
- filial : en afdeling, som retligt udgør en ikke-selvstændig del af et kreditinstitut, og som helt eller delvis foretager forretninger, der er forbundet med virksomhed som kreditinstitut ; flere afdelinger, som i en og samme medlemsstat oprettes af et kreditinstitut med hjemsted i en anden medlemsstat, anses som én filial, dog med forbehold af artikel 4, stk. 1 ;
- egenkapital : kreditinstituttets egen kapital, herunder midler, som kan sidestilles hermed i henhold til de nationale bestemmelser.

Artikel 2

1. Dette direktiv vedrører adgang til at optage og udøve virksomhed som kreditinstitut.
2. Det vedrører ikke virksomhed udøvet af
 - medlemsstaternes centralbanker ;
 - postgirokontorer ;
 - i Belgien : kommunale sparekasser, »Institut de Réescompte et de Garantie — Herdisconterings-en Waarborginstituut«, »Société nationale d'Investissement — Nationale Investeringsmaatschappij«, regionale udviklingsselskaber, »Société nationale du Logement — Nationale Maatschappij voor de Huisvesting«, og dets tilladte selskaber, »Société nationale terrienne — Nationale Landmaatschappij« og dets tilladte selskaber ;

- i Danmark : »Dansk Eksportfinansieringsfond« og »Danmarks Skibskreditfond« ;
 - i Tyskland : »Kreditanstalt für Wiederaufbau«, foretagender, der i medfør af »Wohnungsgemeinnützigkeitsgesetz« (lov om almennyttigt boligbyggeri) er anerkendt som organer inden for den nationale boligpolitik, og hvis hovedvirksomhed ikke er bankvirksomhed, samt foretagender, der i medfør af denne lov er anerkendt som almennyttige boligselskaber ;
 - i Frankrig : »Caisse des Dépôts et Consignations«, »Crédit Foncier« og »Crédit National« ;
 - i Irland : »credit unions« ;
 - i Italien : »Cassa Depositi e Prestiti« ;
 - i Nederlandene : »N.V. Export-Financieringsmaatschappij«, »Nederlandse Financieringsmaatschappij voor Ontwikkelingslanden N.V.«, »Nederlandse Investeringsbank voor Ontwikkelingslanden N.V.«, »Nationale Investeringsbank N.V.«, »N.V. Bank van Nederlandse Gemeenten«, »Nederlandse Waterschapsbank N.V.«, »Financieringsmaatschappij Industrieel Garantiefonds Amsterdam N.V.«, »Financieringsmaatschappij Industrieel Garantiefonds 's-Gravenhage N.V.«, »N.V. Noordelijke Ontwikkelings Maatschappij«, »N.V. Industriebank Limburgs Instituut voor ontwikkeling en financiering« og »Overrijsselse Ontwikkelingsmaatschappij N.V.« ;
 - i Det forenede Kongerige : »National Savings Bank«, »Commonwealth Development Finance Company Ltd.«, »Agricultural Mortgage Corporation Ltd.«, »Scottish Agricultural Securities Corporation Ltd.«, »Crown Agents for overseas government and administration«, »credit unions« og »municipal banks«.
3. På forslag af Kommissionen, som med henblik herpå hører det i artikel 11 omhandlede udvalg, herefter benævnt »Det rådgivende Udvalg«, træffer Rådet afgørelse om enhver eventuelt ændring af den i stk. 2 opstillede fortegnelse.
4. a) Kreditinstitutter, som ved dette direktivs meddelelse findes i samme medlemsstat, og som på dette tidspunkt varigt er tilsluttet et centralorgan, der kontrollerer dem, og som er etableret i samme medlemsstat, kan undtages fra betingelserne i artikel 3, stk. 2, første afsnit, første, andet og tredje led, i artikel 3, stk. 2, andet afsnit og i artikel 3, stk. 4, samt fra bestemmelserne i artikel 6, forudsat at den nationale lovgivning senest på det tidspunkt, hvor de nationale myndigheder træffer de nødvendige foranstaltninger til at omsætte direktivet hertil, indeholder følgende bestemmelser :
- centralorganet og de tilsluttede institutter hæfter solidarisk for deres forpligtelser, eller de tilsluttede institutters forpligtelser garanteres fuldt ud af centralorganet ;
 - centralorganets og samtlige tilsluttede institutters solvens og likviditet kontrolleres i deres helhed på grundlag af koncernregnskaber ;
 - centralorganets ledelse er bemyndiget til at give instrukser til de tilsluttede institutters ledelse.
- b) Kreditinstitutter, som har lokalt virkefelt, og som efter dette direktivs meddelelse tilsluttes et centralorgan i den i litra a) angivne forstand, kan drage fordel af de i litra a) fastsatte bestemmelser, såfremt de udgør en normal udvidelse af det net, der hører ind under dette centralorgan.
- c) Når det drejer sig om andre kreditinstitutter end sådanne, som oprettes i nyinddæmmede eller er et resultat af fusion eller spaltning af eksisterende institutter, der hører ind under centralorganet, kan Rådet på forslag af Kommissionen, der hører Det rådgivende Udvalg herom, fastsætte supplerende regler for anvendelsen af litra b), herunder ophævelse af de i litra a) fastsatte undtagelser, såfremt det finder, at tilslutningen af nye institutter, der nyder fordel af den i litra b) fastsatte ordning, vil kunne påvirke konkurrencen negativt. Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal.
5. Medlemsstaterne kan udsætte gennemførelsen af dette direktiv helt eller delvis for så vidt angår visse grupper eller typer af kreditinstitutter, såfremt en sådan øjeblikkelig gennemførelse medfører tekniske problemer, som ikke kan løses på kort sigt. Sådanne problemer kan opstå enten som følge af, at disse institutter er undergivet tilsyn fra en anden myndighed end den, der normalt varetager tilsynet med bankerne, eller som følge af, at de er underlagt en særlig ordning. Under alle omstændigheder kan hverken offentligretlig status eller de pågældende kreditinstitutters ringe størrelse eller begrænsede virkefelt påberåbes som begrundelse for en sådan udsættelse med gennemførelsen. Dette gælder kun for grupper eller typer af kreditinstitutter, som allerede består ved meddelelsen af direktivet.
6. I overensstemmelse med stk. 5 kan en medlemsstat træffe afgørelse om at udsætte gennemførelsen af dette direktiv indtil fem år efter dets meddelelse og kan, efter høring af Det rådgivende Udvalg, forlænge denne afgørelse én gang for højst tre år.

Medlemsstaten meddeler Kommissionen sin afgørelse og begrundelsen herfor inden seks måneder efter meddelelsen af dette direktiv. Den meddeler ligeledes Kommissionen enhver forlængelse eller ophævelse af denne afgørelse. Kommissionen sørger for, at denne afgørelse offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Inden syv år efter meddelelsen af dette direktiv forelægger Kommissionen, efter at have hørt Det rådgivende Udvalg, Rådet en situationsberetning om den udsatte gennemførelse. I givet fald forelægger Kommissionen inden seks måneder efter forelæggelsen af denne beretning Rådet forslag, der tager sigte på enten at optage de pågældende institutter i den i stk. 2 omhandlede fortegnelse eller at give tilladelse til en yderligere udsættelse af gennemførelsen. Rådet træffer afgørelse om disse forslag inden seks måneder efter deres forelæggelse.

AFSNIT II

Kreditinstitutter med hjemsted i en af medlemsstaterne og filialer i andre medlemsstater

Artikel 3

1. Medlemsstaterne drager omsorg for, at de kreditinstitutter, som omfattes af dette direktiv, er meddelt tilladelse, før de påbegynder deres virksomhed. Med forbehold af stk. 2, 3 og 4 fastsætter de betingelserne herfor og meddeler dem til Kommissionen samt til Det rådgivende Udvalg.

2. Med forbehold af andre generelle betingelser, der måtte være fastsat i de nationale bestemmelser, meddeler de kompetente myndigheder kun tilladelse, når de pågældende kreditinstitutter opfylder følgende betingelser:

- der skal forefindes en særskilt egenkapital,
- der skal forefindes en tilstrækkelig minimumsegenkapital,
- der skal være mindst to personer, som faktisk bestemmer hovedlinjerne for kreditinstituttets virksomhed.

I øvrigt meddeler myndighederne ikke tilladelse, såfremt de i første afsnit, tredje led, nævnte personer ikke er i besiddelse af den nødvendige hæderlighed eller en fyldestgørende erfaring til at udøve disse funktioner.

3. a) De i stk. 1 og 2 omhandlede betingelser kan ikke omfatte, at anmodningen om tilladelse skal behandles ud fra markedets økonomiske behov.

b) Såfremt det i de administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser i en medlemsstat ved meddelelsen af dette direktiv fastsættes, at markedets økonomiske behov er en betingelse for tilladelse, og såfremt de tekniske og strukturelle vanskeligheder i dens banksystem ikke gør det muligt for den at undlade at anvende dette kriterium inden for den i artikel 14, stk. 1, fastsatte frist, kan denne stat dog i en periode på syv år fra meddelelsen fortsat anvende dette kriterium.

Medlemsstaten meddeler Kommissionen sin afgørelse og begrundelsen herfor inden seks måneder efter meddelelsen.

c) Inden seks år efter meddelelsen af dette direktiv forelægger Kommissionen, efter at have hørt Det rådgivende Udvalg, Rådet en beretning om anvendelsen af kriteriet om det økonomiske behov. I givet fald forelægger Kommissionen Rådet forslag, der tager sigte på at bringe anvendelsen af dette kriterium til ophør. Den i litra b) anførte periode forlænges med yderligere fem år, medmindre Rådet i mellemtiden på forslag af Kommissionen træffer énstemmig afgørelse om at bringe anvendelsen af dette kriterium til ophør.

d) Anvendelsen af kriteriet om det økonomiske behov kan kun ske på grundlag af forud fastsatte, generelle kriterier, som skal offentliggøres, meddeles Kommissionen samt Det rådgivende Udvalg, og som har til formål at fremme:

- sikkerheden med hensyn til opsparingen,
- øget produktivitet i banksystemet,
- mere ensartede konkurrenceforhold for de forskellige kategorier af kreditinstitutter,
- et større udbud af banktjenesteydelser, afhængig af befolkningen og den økonomiske aktivitet.

Den nærmere præcisering af ovennævnte mål skal finde sted i Det rådgivende Udvalg, der allerede på sine første møder skal påbegynde dette arbejde.

4. Medlemsstaterne træffer endvidere bestemmelse om, at der til en ansøgning om tilladelse skal knyttes en driftsplan med særlig angivelse af arten af de påtænkte forretninger og af instituttets organisation.

5. Det rådgivende Udvalg har til opgave at undersøge det indhold, som medlemsstaterne giver de i stk. 2 opstillede betingelser, eventuelle yderligere betingelser, som medlemsstaterne måtte stille, samt de oplysninger, som skal være indeholdt i driftsplanen, og stiller i givet fald forslag til Kommissionen med henblik på en mere detaljeret samordning.

6. Når tilladelse nægtes, skal dette begrundes og meddeles ansøgeren senest seks måneder efter ansøgningens modtagelse, eller, hvis denne er ufuldstændig, senest seks måneder efter at ansøgeren har fremsendt de oplysninger, der er nødvendige for at træffe afgørelse. Der træffes under alle omstændigheder afgørelse senest tolv måneder efter ansøgningens modtagelse.

7. Enhver tilladelse meddeles Kommissionen. Alle kreditinstitutter optages på en fortegnelse, som Kommissionen ajourfører og offentliggør i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Artikel 4

1. Medlemsstaterne kan gøre oprettelse på deres område af filialer af kreditinstitutter, som omfattes af dette direktiv, og som har hjemsted i en anden medlemsstat, betinget af en tilladelse i henhold til den lovgivning og procedure, som gælder for kreditinstitutter, der har hjemsted på deres eget område.

2. Dog kan et kreditinstitut ikke nægtes tilladelse til at oprette en filial, alene under henvisning til, at instituttet i en anden medlemsstat har en retlig status, som ikke godkendes for kreditinstitutter, der udøver tilsvarende virksomhed i værtslandet. Denne bestemmelse gælder dog ikke for kreditinstitutter, der ikke råder over særskilt egenkapital.

3. De kompetente myndigheder meddeler Kommissionen alle tilladelser til de i stk. 1 omhandlede filialer.

4. Denne artikel berører ikke den ordning, medlemsstaterne anvender for filialer, der er oprettet på deres område af kreditinstitutter, som har hjemsted der. Uanset artikel 1, tredje led, anden sætning, gælder lovgivningen i de medlemsstater, som kræver særskilt tilladelse for hver filial af et kreditinstitut, der har hjemsted på deres område, også for filialer af kreditinstitutter, som har hjemsted i en anden medlemsstat.

Artikel 5

De kreditinstitutter, der omfattes af dette direktiv, kan for udøvelsen af deres virksomhed på Fællesskabets område benytte samme benævnelse, som de bruger i den medlemsstat, hvor de har hjemsted, uanset om der i værtsmedlemsstaten findes bestemmelser om brugen af ordene »bank«, »sparekasse« eller andre lignende benævnelser. Såfremt der er risiko for forveks-

ling, kan værtsmedlemsstaten med henblik på tydeliggørelse kræve, at der til benævnelsen føjes en forklarende bemærkning.

Artikel 6

1. Indtil yderligere samordning kan finde sted, opstiller de kompetente myndigheder i observationsøjemed, og i givet fald som supplement til eventuelle andre af dem benyttede nøgletal, forholdstallene mellem kreditinstitutternes forskellige aktiv- og/eller passivposter med henblik på at kunne følge både disse institutters solvens og likviditet og andre omstændigheder, der er relevante som værn for opsparingen.

Med henblik herpå fastlægger Det rådgivende Udvalg indholdet af de forskellige faktorer, som indgår i de i første afsnit omhandlede forholdstal, og fastlægger den metode, som skal anvendes ved beregningen af disse.

Om fornødent lader Det rådgivende Udvalg sig vejlede af tekniske rådslagninger mellem tilsynsmyndighederne for de pågældende kategorier af institutter.

2. De i henhold til stk. 1 i observationsøjemed opstillede forholdstal beregnes mindst hvert halve år.

3. Det rådgivende Udvalg behandler resultaterne af de analyser, der er udført af de i stk. 1, tredje afsnit, omhandlede tilsynsmyndigheder på grundlag af de i stk. 2 omhandlede beregninger.

4. Det rådgivende Udvalg kan forelægge Kommissionen ethvert forslag, der tilsigter en samordning af de i medlemsstaterne anvendte nøgletal.

Artikel 7

1. Med henblik på at føre tilsyn med virksomheden i kreditinstitutter, som udøver virksomhed i en eller flere andre medlemsstater end den, hvor de har hjemsted, navnlig dersom de der har oprettet filialer, arbejder de kompetente myndigheder i de pågældende medlemsstater snævert sammen. De meddeler hinanden alle sådanne oplysninger om ledelsen og ejerforholdet i disse kreditinstitutter, som vil kunne lette tilsynet med disse og undersøgelsen af betingelserne for meddelelse af tilladelse, samt alle oplysninger, der vil kunne lette kontrollen med deres likviditet og solvens.

2. Med henblik på anvendelse af artikel 6 kan de kompetente myndigheder ligeledes opstille forholdstal

som omhandlet i nævnte artikel, og som gælder for de i nærværende artikel omhandlede filialer, idet de henholder sig til de i artikel 6 omhandlede faktorer.

3. Det rådgivende Udvalg tager hensyn til sådanne tilpasninger, som måtte være nødvendige som følge af de særlige omstændigheder, der gælder for filialerne i forhold til de nationale bestemmelser.

Artikel 8

1. De kompetente myndigheder kan kun inddrage tilladelsen for et kreditinstitut, der omfattes af dette direktiv, eller for en filial, der er meddelt tilladelse i henhold til artikel 4, såfremt instituttet eller filialen :

- a) ikke gør brug af tilladelsen inden for en frist af tolv måneder, giver udtrykkeligt afkald herpå eller ikke har udøvet sin virksomhed i en periode på over seks måneder, medmindre der i den pågældende medlemsstat findes bestemmelser om, at tilladelse i sådanne tilfælde bortfalder ;
- b) har opnået tilladelsen ved hjælp af urigtige erklæringer eller ved hjælp af ethvert andet middel i strid med gældende bestemmelser ;
- c) ikke længere opfylder de betingelser, der stilles for at opnå tilladelse, bortset fra betingelserne vedrørende egenkapital ;
- d) ikke længere har tilstrækkelig egenkapital eller ikke længere frembyder garanti for at kunne opfylde sine forpligtelser over for sine kreditorer, og især ikke længere frembyder sikkerhed for de midler, som er blevet dem betroet ;
- e) befinder sig i enhver anden situation, som medfører, at tilladelsen inddrages i henhold til national lovgivning.

2. Desuden inddrages en tilladelse for en filial, meddelt i henhold til artikel 4, dersom den kompetente myndighed i det land, hvor det kreditinstitut, som har oprettet filialen, har sit hjemsted, har inddraget tilladelsen for dette institut.

3. Medlemsstater, som kun meddeler de i artikel 3, stk. 1, og i artikel 4, stk. 1, omhandlede tilladelser, hvis der er et økonomisk behov herfor på markedet, kan ikke inddrage disse tilladelser under påberåbelse af, at et sådant behov ikke længere er til stede.

4. Før inddragelsen af en tilladelse for en filial, meddelt i henhold til artikel 4, høres den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor den har sit hjemsted. Såfremt det er påkrævet, at der handles yderst hurtigt, kan der i stedet for høringen blot gives underretning. Den samme fremgangsmåde benyttes tilsvarende, dersom en tilladelse for et kreditinstitut, som har filialer i andre medlemsstater, inddrages.

5. Inddragelse af en tilladelse skal altid begrunde s og meddeles de pågældende ; inddragelsen meddeles Kommissionen.

AFSNIT III

Filialer af kreditinstitutter med hjemsted uden for Fællesskabet

Artikel 9

1. Over for filialer af kreditinstitutter med hjemsted uden for Fællesskabet anvender medlemsstaterne, i forbindelse med disses adgang til at optage virksomhed og til at udøve denne, ikke bestemmelser, der medfører en gunstigere behandling end den, som filialer af kreditinstitutter med hjemsted i Fællesskabet er undergivet.

2. De kompetente myndigheder giver Kommissionen og Det rådgivende Udvalg meddelelse om de tilladelser til oprettelse af filialer, som meddeles kreditinstitutter med hjemsted uden for Fællesskabet.

3. Med forbehold af stk. 1 kan Fællesskabet ved aftaler med et eller flere tredjelande, indgået i henhold til traktaten, indgå overenskomst om anvendelse af bestemmelser, som på grundlag af gensidighedsprincippet giver filialer af et kreditinstitut med hjemsted uden for Fællesskabet samme behandling på hele Fællesskabets område.

AFSNIT IV

Overgangsbestemmelser og almindelige bestemmelser

Artikel 10

1. De kreditinstitutter, som omfattes af dette direktiv, og som i overensstemmelse med bestemmelserne i den medlemsstat, hvor de har hjemsted, har påbegyndt deres virksomhed før ikrafttrædelsen af dette direktivs gennemførelsesbestemmelser, anses som tilladte. De omfattes af dette direktivs bestemmelser om udøvelse af virksomhed som kreditinstitut samt af de i artikel 3, stk. 2, første afsnit, første og tredje led, og de i artikel 3, andet afsnit, anførte betingelser.

Medlemsstaterne kan give kreditinstitutter, som på tidspunktet for meddelelsen af dette direktiv ikke opfylder den i artikel 3, stk. 2, første afsnit, tredje led, anførte betingelse, en frist på højst fem år til at efterkomme den.

Medlemsstaterne kan lade de virksomheder, der ikke opfylder betingelsen i artikel 3, stk. 2, første afsnit, første led, og som bestod ved dette direktivs gennemfø-

relse, fortsætte deres virksomhed. De kan fritage disse virksomheder for at opfylde betingelsen i artikel 3, stk. 2, første afsnit, tredje led.

2. Alle de i stk. 1 omhandlede kreditinstitutter optages på den i artikel 3, stk. 7, omhandlede fortegnelse.
3. Hvis et kreditinstitut anses som tilladt i henhold til stk. 1, uden at der har fundet en tilladelsesprocedure sted, sidestilles forbud mod dets fortsatte virksomhed med inddragelse af tilladelsen.

Med forbehold af første afsnit finder artikel 8 tilsvarende anvendelse.

4. Uanset bestemmelserne i stk. 1 kan det af kreditinstitutter, der er oprettet i en medlemsstat, uden at der, før de begyndte deres virksomhed, har fundet en tilladelsesprocedure sted i denne medlemsstat, kræves, at de ansøger om en sådan tilladelse hos den pågældende medlemsstats kompetente myndigheder i overensstemmelse med gennemførelsesbestemmelserne til dette direktiv. Det kan kræves, at disse institutter opfylder betingelserne i artikel 3, stk. 2, andet led, samt alle andre generelle gennemførelsesbetingelser, der måtte blive fastsat af den pågældende medlemsstat.

Artikel 11

1. Der oprettes under Kommissionen et »Rådgivende udvalg for de kompetente myndigheder i Det europæiske økonomiske Fællesskabs Medlemsstater«.
2. Det rådgivende Udvalg har til opgave at bistå Kommissionen med at sikre en korrekt gennemførelse af dette direktiv samt af Rådets direktiv 73/183/EØF af 28. juni 1973 om ophævelse af begrænsninger i etableringsfriheden og den fri udveksling af tjenesteydelser ved selvstændig virksomhed inden for banker og andre pengeinstitutter⁽¹⁾, for så vidt sidstnævnte vedrører kreditinstitutter. Det skal desuden udføre de andre i dette direktiv foreskrevne opgaver samt bistå Kommissionen ved udarbejdelsen af nye forslag til Rådet angående den samordning, der skal tilstræbes for kreditinstitutter.
3. Det rådgivende Udvalg beskæftiger sig ikke med konkrete spørgsmål vedrørende de enkelte kreditinstitutter.
4. Det rådgivende Udvalg består af højst tre repræsentanter fra hver medlemsstat og fra Kommissionen. Disse repræsentanter kan lejlighedsvis og med forbehold af forudgående godkendelse fra udvalget ledsages af rådgivere. Udvalget kan tillige opfordre sagkyndige

og eksperter til at deltage i møderne. Sekretariatsforretningerne varetages af Kommissionen.

5. Det rådgivende Udvalg holder møde første gang efter indkaldelse fra Kommissionen og under forsæde af en af dennes repræsentanter. Ved denne lejlighed fastsætter det sin forretningsorden og vælger en formand blandt medlemsstaternes repræsentanter. Det holder herefter møde med regelmæssige mellemrum og i øvrigt hver gang, situationen gør det nødvendigt. Hvis Kommissionen finder, at situationen kræver det, kan den anmode udvalget om at afholde et hastemøde.

6. Det rådgivende Udvalgs forhandlinger og resultatet heraf er fortrolige, medmindre udvalget træffer anden bestemmelse.

Artikel 12

1. Medlemsstaterne drager omsorg for, at alle, der er eller har været tjenestegørende hos de kompetente myndigheder, undergives tjenstlig tavshedspligt. Denne tavshedspligt indebærer, at de fortrolige oplysninger, de modtager i forbindelse med deres hverv, kun må videregives til andre personer eller myndigheder i henhold til gældende lovbestemmelser.
2. Stk. 1 er dog ikke til hinder for, at de kompetente myndigheder i de forskellige medlemsstater kan udveksle de meddelelser som omhandles i dette direktiv. De således udvekslede oplysninger omfattes af den tavshedspligt, som påhviler personer, der er eller har været tjenestegørende hos den modtagende kompetente myndighed.
3. Med forbehold af tilfælde, der omfattes af straffretlige bestemmelser, kan den myndighed, der modtager oplysningerne, kun anvende disse som led i en undersøgelse af betingelserne for, at kreditinstitutterne kan optage virksomhed som sådanne, og med henblik på at lette kontrollen med de pågældende kreditinstitutters likviditet og solvens samt med betingelserne for at udøve virksomhed, eller såfremt den kompetente myndigheds afgørelser påklages til højere myndighed eller indbringes for domstolene i medfør af artikel 13.

Artikel 13

Medlemsstaterne drager omsorg for, at afgørelser vedrørende et kreditinstitut, som er truffet i medfør af de administrative eller ved lov fastsatte bestemmelser, vedtaget i overensstemmelse med dette direktiv, kan ind-

⁽¹⁾ EFT nr. L 194 af 16. 7. 1973, s. 1.

bringes for domstolene; dette gælder også, hvis der ikke senest seks måneder efter indgivelsen af en ansøgning om tilladelse, der indeholder alle de i henhold til gældende bestemmelser krævede oplysninger, er truffet nogen afgørelse.

AFSNIT V

Afsluttende bestemmelser

Artikel 14

1. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme dette direktiv inden 24 måneder fra dets meddelelse og underretter straks Kommissionen herom.

2. Straks efter meddelelsen af direktivet meddeler medlemsstaterne Kommissionen teksten til de væsentlige administrative eller ved lov fastsatte bestemmelser, som de udsteder på det område, der omfattes af dette direktiv.

Artikel 15

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. december 1977.

På Rådets vegne

A. HUMBLET

Formand

EURONORMER

Kommissionen for De europæiske Fællesskaber (EKSF) har offentliggjort følgende nye EURONORMER på tysk, engelsk, fransk, italiensk og nederlandsk. De EURONORMER som er tilgængelige på engelsk, er mærket med (*).

De anførte priser gælder fra 1. juli 1976.

		<i>pris i dkr.</i>
Mitteilung Nr. 1	Analysenkontrollproben für die chemischen Analysen der Eisen- und Stahlerzeugnisse, 2. Auflage (1974)	18,90
EURONORM 20-74	Begriffsbestimmung und Einteilung der Stahlsorten, 2. Auflage	11,00
EURONORM 27-74	Kurzbenennung von Stählen, 3. Auflage	15,75
(* EURONORM 92-75	Warmgewalzter Flachstahl für Blattfedern	7,85
EURONORM 94-73	Wälzlagerstähle, Gütevorschriften	15,75
(* EURONORM 107-75	Kornorientiertes Elektroblech und -band	31,30
(* EURONORM 117-75	Kalibrering af Hårteverglejksplatter for die Undersuegung af Hårteprøfgeråter nach Rockwell (Verfahren B, C, N und T)	23,50
EURONORM 118-75	Verfahren zur Ermittlung der magnetischen Eigenschaften von Elektroblech und -band im 25-cm-Epsteinrahmen	22,00
EURONORM 119-74	Kaltstauch- und Kaltfließpreßstähle (Blatt 1 bis Blatt 5), Gütevorschriften	56,50
(* EURONORM 122-75	Undersuegung af Hårteprøfgeråter med Eindringtiefen-Meßeinrichtung (Hårteprøfung nach Rockwell, Verfahren B, C, N und T)	23,50
(* EURONORM 123-75	Versuche bei hoher Temperatur, Zeitstandsversuch an Stahl	15,70

Nedenfor følger listen over alle de EURONORMER, der indtil nu er offentliggjort:

EURONORM 1-55	Roheisen und Ferrolegierungen	17,30
EURONORM 2-57	Zugversuch an Stahl	11,00
EURONORM 3-55	Hårteprøfung nach Brinell für Stahl	7,85
EURONORM 4-55	Hårteprøfung nach Rockwell B und C	7,85
EURONORM 5-55	Hårteprøfung nach Vickers für Stahl	7,85
EURONORM 6-55	Faltversuch für Stahl	7,85
EURONORM 7-55	Kerbschlagbiegeversuch nach Charpy	7,85
EURONORM 8-55	Vergleichszahlen für Hårteverde og Zugfestigkejt bei Stahl	7,85
EURONORM 9-55	Vergleichszahlen für Bruchdehnungswerte bei Stahl	7,85
EURONORM 10-55	Vergleichszahlen für Kerbschlagzåhigkejtswerte bei Stahl	7,85
EURONORM 11-55	Zugversuch an Stahlblechen und -båndern mit einer Dicke von 0,5 bis 3 mm ausschließlich	9,45
EURONORM 12-55	Faltversuch an Stahlblechen und -båndern mit einer Dicke unter 3 mm	7,85
EURONORM 13-55	Hin- og Herbiegeversuch an Stahlblechen og -båndern mit einer Dicke unter 3 mm	7,85
EURONORM 14-67	Einbeulversuch mit fest eingespannter Probe	7,85
EURONORM 15-70	Walzdraht aus üblichen unlegierten Ståhlen zum Ziehen — Prøfung der Oberflåche	7,85
EURONORM 16-70	Walzdraht aus üblichen unlegierten Ståhlen zum Ziehen — Sorteneinteilung og Gåtevorschriften	9,45
EURONORM 17-70	Walzdraht aus üblichen unlegierten Ståhlen zum Ziehen — Måße og zulåssige Abweichungen	20,50
EURONORM 18-57	Entnahme von Probestücken — Vorbereitung von Proben	7,85
EURONORM 19-57	IPE-Tråger — I-Tråger mit parallelen Flanschflåchen	7,85
EURONORM 21-62	Allgemeine technische Lieferbedingungen für Ståhlerzeugnisse	7,85
EURONORM 22-70	Ermittlung og Nachweis der Streckgrenze von Stahl bei høherer Temperatur	9,45
EURONORM 23-71	Prøfung der Hårtebarkejt von Stahl mit dem Stirnabschreckversuch (Jominy-Versuch)	17,30
EURONORM 24-62	Schmale I-Tråger, U-Stahl — Zulåssige Abweichungen	7,85
EURONORM 25-72	Allgemeine Bauståhle — Gåtevorschriften	23,60
EURONORM 26-63	Vereinbarte Hårteprøfung nach Rockwell für dünne Bleche og Bånder aus Stahl	7,85
EURONORM 28-69	Stahlbleche og Stahlband aus unlegierten Ståhlen für Druckbehåter — Gåtevorschriften	15,75

EURONORM	29-69	Warmgewalztes Stahlblech von 3 mm Dicke an — Zulässige Maß-, Gewichts- und Formabweichungen	11,00
EURONORM	30-69	Halbzeug zum Schmieden aus allgemeinen Baustählen — Gütevorschriften	12,60
EURONORM	31-69	Halbzeug zum Freiformschmieden — Zulässige Maß-, Form- und Gewichtsabweichungen	7,85
EURONORM	32-66	Feinblech und Breitband aus weichem unlegiertem Stahl für Kaltumformung — Gütevorschriften	14,20
EURONORM	33-70	Blech und Breitband unter 3 mm Dicke aus weichen unlegierten Stählen für Kaltumformung — Zulässige Maß- und Formabweichungen	9,45
EURONORM	34-62	Warmgewalzte breite I-Träger (I-Breitflanschträger) mit parallelen Flansflächen — Zulässige Abweichungen	7,85
EURONORM	35-62	Warmgewalzter Stabstahl für allgemeine Verwendung — Zulässige Abweichungen	7,85
EURONORM	36-62	Chemische Analyse der Eisen- und Stahlwerkstoffe — Ermittlung des Gesamtkohlenstoffgehalts von Stahl und Roheisen — Gewichtsanalytische Ermittlung nach Verbrennung im Sauerstoffstrom	7,85
EURONORM	37-62	Chemische Analyse der Eisen- und Stahlwerkstoffe — Ermittlung des Gesamtkohlenstoffgehalts von Stahl und Roheisen — Gasvolumetrische Ermittlung nach Verbrennung im Sauerstoffstrom	9,45
EURONORM	38-62	Chemische Analyse der Eisen- und Stahlwerkstoffe — Ermittlung des Temperkohle- und Graphitgehalts von Stahl und Roheisen — Gewichtsanalytische und gasvolumetrische Ermittlung nach Verbrennung im Sauerstoffstrom	7,85
EURONORM	39-62	Chemische Analyse der Eisen- und Stahlwerkstoffe — Ermittlung des Mangangehalts von Stahl und Roheisen — Titrimetrische Verfahren nach Oxydation mit Peroxydisulfat	7,85
EURONORM	40-62	Chemische Analyse der Eisen- und Stahlwerkstoffe — Ermittlung des Gesamtsiliziumgehalts von Stahl und Roheisen — Gewichtsanalytisches Verfahren	7,85
EURONORM	41-65	Chemische Analyse von Eisen und Stahl — Ermittlung des Phosphorgehalts von Stahl und Roheisen — Alkalimetrisches Verfahren	7,85
EURONORM	42-66	Chemische Analyse von Eisen und Stahl — Ermittlung des Schwefelgehalts von Stahl und Roheisen — Maßanalytisches Verfahren nach Verbrennung im Sauerstoffstrom	9,45
EURONORM	43-72	Blech und Band aus legierten Stählen für Druckbehälter — Gütevorschriften	14,20
EURONORM	44-63	Warmgewalzte mittelbreite I-Träger — IPE-Reihe — Zulässige Abweichungen	7,85
EURONORM	45-63	Kerbschlagbiegeversuch an einer beidseitig aufliegenden Spitzkerbprobe	7,85
EURONORM	46-68	Warmband aus weichen unlegierten Stählen — Gütevorschriften — Allgemeine Vorschriften	14,20
EURONORM	47-68	Warmband aus unlegierten Stählen — Zulässige Maß-, Form- und Gewichtsabweichungen	7,85
EURONORM	48-65	Warmband aus unlegierten Stählen — Zulässige Maß-, Form- und Gewichtsabweichungen	7,85
EURONORM	49-72	Rauheitsmessungen an kaltgewalztem Flachzeug aus Stahl ohne Überzug	7,85
EURONORM	50-72	Chemische Analyse von Roheisen und Stahl — Ermittlung des Stickstoffgehalts von Stahl — Photometrisches Verfahren	11,00
EURONORM	51-70	Warmbreitband von 600 mm Breite an aus unlegierten Stählen — Zulässige Maß-, Form- und Gewichtsabweichungen	7,85
EURONORM	52-67	Fachausdrücke der Wärmebehandlung	105,50
EURONORM	53-62	Warmgewalzte breite I-Träger (I-Breitflanschträger) mit parallelen Flansflächen	7,85
EURONORM	54-63	Warmgewalzter kleiner U-Stahl	7,85
EURONORM	55-63	Warmgewalzter gleichschenkliger rundkantiger T-Stahl	7,85
EURONORM	56-65	Warmgewalzter gleichschenkliger rundkantiger Winkelstahl	7,85
EURONORM	57-65	Warmgewalzter ungleichschenkliger rundkantiger Winkelstahl	7,85
EURONORM	58-64	Warmgewalzter Flachstahl für allgemeine Verwendung	7,85
EURONORM	59-64	Warmgewalzter Vierkantstahl für allgemeine Verwendung	7,85
EURONORM	60-65	Warmgewalzter Rundstahl für allgemeine Verwendung	7,85
EURONORM	61-71	Warmgewalzter Sechskantstahl	7,85
EURONORM	65-67	Warmgewalzter Rundstahl für Schrauben und Niete	7,85
EURONORM	66-67	Warmgewalzter Halbrundstahl und Flachhalbrundstahl	7,85
EURONORM	67-69	Warmgewalzter Wulstflachstahl	7,85
EURONORM	70-71	Chemische Analyse von Roheisen und Stahl — Ermittlung des Mangangehalts von Stahl und Roheisen — Photometrisches Verfahren	7,85
EURONORM	71-71	Chemische Analyse von Roheisen und Stahl — Ermittlung des Mangangehalts von Stahl und Roheisen — Elektrometrisches Verfahren	7,85
EURONORM	72-71	Chemische Analyse von Roheisen und Stahl — Ermittlung des Aluminiumgehalts von Stahl — Gewichtsanalytisches Verfahren	7,85

EURONORM 74-72	Chemische Analyse von Roheisen und Stahl — Ermittlung des Kupfergehalts von Stahl und Roheisen — Photometrisches Verfahren	7,85
EURONORM 76-66	Chemische Analyse von Eisen und Stahl — Ermittlung des Siliziumgehalts von Stahl und Roheisen — Spektralphotometrisches Verfahren	7,85
EURONORM 77-63	Feinstblech und Weißblech in Tafeln — Gütevorschriften	12,60
EURONORM 78-63	Feinstblech und Weißblech in Tafeln — Zulässige Maßabweichungen	7,85
EURONORM 79-69	Benennung und Einteilung von Stahlerzeugnissen nach Formen und Abmessungen	11,00
EURONORM 80-69	Betonstahl für nicht vorgespannte Bewehrung — Gütevorschriften	14,20
EURONORM 81-69	Warmgewalzter glatter runder Betonstahl — Maße, Gewichte, zulässige Abweichungen	7,85
EURONORM 83-70	Vergütungsstähle — Gütevorschriften	34,60
EURONORM 84-70	Einsatzstähle — Gütevorschriften	28,30
EURONORM 85-70	Nitrierstähle — Gütevorschriften	12,60
EURONORM 86-70	Stähle für Flamm- und Induktionshärtung — Gütevorschriften	22,00
EURONORM 87-70	Automatenstähle — Gütevorschriften (Blatt 1 bis Blatt 4)	28,30
EURONORM 88-71	Nichtrostende Stähle — Gütevorschriften	23,60
EURONORM 89-71	Legierte Stähle für warmgeformte vergütbare Federn — Gütevorschriften	14,20
EURONORM 90-71	Stähle für Auslaßventile von Verbrennungskraftmaschinen — Gütevorschriften	11,00
EURONORM 91-70	Warmgewalzter Breitflachstahl — Zulässige Maß-, Form- und Gewichtsabweichungen	7,85
EURONORM 93-71	Warmgewalzter Rund-, Vierkant-, Flach- und Sechskantstahl — Zulässige Abweichungen	7,85
EURONORM 98-71	Chemische Analyse von Roheisen und Stahl — Ermittlung des Mangangehalts von Ferromangan — Elektrometrisches Verfahren	7,85
EURONORM 100-72	Chemische Analyse der Eisen- und Stahlwerkstoffe — Ermittlung des Chromgehalts in Stahl und Roheisen — Photometrisches Verfahren	7,85
EURONORM 103-71	Mikroskopische Ermittlung der Ferrit- oder Austenitkorngröße von Stählen	41,00
EURONORM 104-70	Ermittlung der Entkohlungstiefe von unlegierten und niedrig legierten Baustählen	7,85
EURONORM 105-71	Ermittlung der Einsatzhärtungstiefe	7,85
EURONORM 106-71	Kalt- und warmgewalztes nichtkornorientiertes Elektroblech und -band — Gütevorschriften	22,00
EURONORM 108-72	Runder Walzdraht aus Stahl für kaltgeformte Schrauben — Maße und zulässige Abweichungen	7,85
EURONORM 109-72	Vereinbarte Härteprüfverfahren nach Rockwell HRN und HRT — Rockwell-Härteprüfverfahren HRB' und HR 30 T' für dünne Erzeugnisse	14,20
EURONORM 113-72	Schweißbare Feinkornbaustähle (Blatt 1 bis Blatt 3)	28,30
EURONORM 114-72	Ermittlung der Beständigkeit nichtrostender austenitischer Stähle gegen interkristalline Korrosion — Korrosionsversuch in Schwefelsäure-Kupfersulfatlösung (Prüfung nach Monypenny-Strauss)	7,85
EURONORM 116-72	Ermittlung der Einhärtungstiefe oberflächengehärteter Teile	7,85
EURONORM 120-72	Blech und Band aus Stahl für geschweißte Gasflaschen	7,85
EURONORM 121-72	Ermittlung der Beständigkeit nichtrostender austenitischer Stähle gegen interkristallinen Angriff — Korrosionsversuch in Salpetersäure durch Messung des Massenverlustes (Prüfung nach Huey)	7,85

Køb af publikationerne kan foretages gennem følgende nationale standardiseringsinstitutioner :

Forbundsrepublikken Tyskland

Beuth-Vertrieb GmbH
Burggrafenstraße 4-7, 1 Berlin 30

Belgien og Luxembourg

Institut belge de normalisation — IBN —
29, avenue de la Brabançonne, 1040 Bruxelles

Frankrig

Association française de normalisation — AFNOR —
Tour Europe, Cedex 7, 92 080 Paris - La Défense

Italien

Entente Nazionale Italiano di Unificazione — UNI —
Piazza A. Diaz, 2, Milano

Nederlandene

Nederlands Normalisatie-Instituut — NNI —
Polakweg 5, Rijswijk (ZH)

Det forenede Kongerige

British Standards Institution, BSI,
2 Park Street, London W1A-2BS

Købere fra tredjelande anmodes om at henvende sig til Kontoret for De europæiske Fællesskabers officielle Publikationer, postboks 1003, Luxembourg 1.

MEDDELELSE TIL LÆSERNE

Fra den 1. januar 1978 vil der blive udgivet et supplement til *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Dette supplement, som vil udkomme daglig, kommer til at indeholde bekendtgørelserne om offentlige bygge- og anlægsarbejder og de offentlige udbud fra Den europæiske Udviklingsfond (EUF), som hidtil er blevet offentliggjort i EF Tidendes C-numre.

Senere vil ligeledes bekendtgørelserne om offentlige indkøb blive offentliggjort i dette supplement.

Supplementet vil ikke blive omfattet af abonnementet på EF Tidende. Et særskilt abonnement til en pris af 1 500 bfr. (246,- dkr.) kan tegnes allerede nu ved henvendelse til

KONTORET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS
OFFICIELLE PUBLIKATIONER
B.P. 1003
LUXEMBOURG

eller til et af de nationale salgskontorer, som er opført på omslagets sidste side.